

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА БЕЛОРУССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Н. А. ЛАШКЕВИЧ

**РАЗГОВОР НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ:
ДИАЛОГИ ДЛЯ ОБЩЕНИЯ
В РАЗЛИЧНЫХ
СИТУАЦИЯХ**

Практикум



Минск БГМУ 2018

УДК 811.161.1(075.8)
ББК 81.2Рус-923
Л32

Рекомендовано Научно-методическим советом университета
в качестве практикума 21.03.2018 г., протокол № 7

Рецензенты: канд филол. наук, доц. каф. русского языка и культуры речи Военной академии Республики Беларусь И. В. Каптюг; канд. филол. наук, доц. каф. русского языка как иностранного Белорусского государственного университета культуры и искусств Л. М. Надумович; канд. филол. наук, доц. каф. белорусского и русского языков Белорусского государственного медицинского университета Е. В. Тихоненко

Лашкевич, Н. А.

Л32 Разговор на русском языке : диалоги для общения в различных ситуациях : практикум / Н. А. Лашкевич. – Минск : БГМУ, 2018. – 64 с.

ISBN 978-985-21-0175-2.

Содержит диалоги, позволяющие расширить лексический запас и овладеть навыками речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях.

Предназначен студентам 2–3-го курсов медицинского факультета иностранных учащихся.

УДК 811.161.1(075.8)
ББК 81.2Рус-923

Учебное издание

Лашкевич Наталья Александровна

**РАЗГОВОР НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ:
ДИАЛОГИ ДЛЯ ОБЩЕНИЯ В РАЗЛИЧНЫХ
СИТУАЦИЯХ**

Практикум

Ответственная за выпуск Т. Н. Мельникова

Редактор Ю. В. Киселёва

Компьютерная вёрстка А. В. Янушкевич

Подписано в печать 15.11.18. Формат 60×84/16. Бумага писчая «Снегурочка».

Ризография. Гарнитура «Times».

Усл. печ. л. 3,72. Уч.-изд. л. 2,66. Тираж 99 экз. Заказ 749.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования
«Белорусский государственный медицинский университет».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/187 от 18.02.2014.

Ул. Ленинградская, 6, 220006, Минск.

ISBN 978-985-21-0175-2

© Лашкевич Н. А., 2018

© УО «Белорусский государственный
медицинский университет», 2018

ПРЕДИСЛОВИЕ

Практикум адресуется иностранным учащимся, изучающим русский язык. Издание предназначено для формирования навыков правильного употребления наиболее частотных реплик диалогов и может быть использовано как для аудиторной, так и для самостоятельной работы иностранных студентов филологических и нефилологических специальностей вузов. Практикум подготовлен в соответствии с требованиями, изложенными в Государственном образовательном стандарте РФ и в Типовой учебной программе для иностранных слушателей подготовительных факультетов и отделений высших учебных заведений «Русский язык как иностранный» под ред. С. И. Лебединского. Принцип организации учебного материала — тематический: ситуации диалогов соответствуют лексическим темам, которые выделены в стандартах и программе. Единицей обучения является текст-диалог, адаптированный к I сертификационному уровню языковой компетенции.

Цель практикума — обучение студентов устной и письменной русской речи; совершенствование навыков чтения, расширение лексического запаса, развитие навыков речевого поведения в коммуникативных ситуациях и ведения диалога, выработка навыков анализа текста, а также свёртывания и развёртывания информации.

Практикум состоит из 12 тем. Каждая тема включает в себя формы речевого этикета, коммуникативные речевые клише, текстовый материал — сюжетные диалогические модели, ролевые игры, разнообразную систему коммуникативных заданий, а также проблемные ситуации и дискуссии. Количество часов на изучение каждой темы определяется преподавателем самостоятельно.

В практикуме предлагается рациональная организация процесса овладения лексикой русского языка, которая включает: 1) название темы; 2) предтекстовые упражнения; 3) учебные тексты-диалоги, притекстовые упражнения; 4) послетекстовые упражнения.

Этапы обучения диалогической речи:

1. В системе предтекстовых упражнений уделяется внимание лексической работе. Здесь представлены формы речевого этикета, а также образцы основных типов коммуникативных речевых клише, которые должны уметь реализовывать в диалоге иностранные учащиеся.

2. В системе притекстовых упражнений происходит работа по диалогическим моделям. Основной тип диалогов — сюжетный, но часто встречаются элементы информативного, уточняющего и вопросно-ответного

многорепликового диалога. В диалогах учащиеся знакомятся с типами коммуникативных средств, которыми должны владеть коммуниканты для участия в спонтанных диалогах и беседах (например, инициативные и ответные реплики при формальном общении). Работа учащихся *по морфологии заключается в образовании повелительного наклонения глагола (императив) от инфинитива как наиболее употребляемой в диалоге формы по схеме: инфинитив — изъявительное наклонение — повелительное наклонение.*

3. В системе послетекстовых упражнений уделяется внимание составлению плана, различным типам пересказа, предполагается построение собственных диалогических высказываний. Чтение диалога по ролям (парная и групповая формы работы) помогает учащимся отрабатывать интонацию вопросительного предложения. В речевых упражнениях для составления мини-диалога на заданную тему с ситуацией на выбор используются содержательные и смысловые опоры. Работа учащихся по синтаксису заключается в преобразовании прямой речи в косвенную и наоборот.

Данные задания могут использоваться непосредственно на занятиях под руководством преподавателя, а также для самостоятельной работы учащихся с последующим обсуждением и выполнением предложенных заданий в аудитории. Комплекс социально-бытовых ситуаций, представленных в диалогах, даёт возможность иностранным студентам овладеть нормами аутентичного социокультурного поведения в стране изучаемого языка и реализовать свои коммуникативные потребности. Практикум отражает объём учебного материала программы.

Структура практикума соответствует методическим принципам обучения русскому языку как иностранному: сознательно-коммуникативная направленность обучения; личностно-ориентированный подход; комплексное овладение видами речевой деятельности; учёт языка учащихся. Необходимость создания данного практикума обусловлена потребностью написания учебника, который максимально учитывал бы как коммуникативно-познавательные потребности и интересы учащихся, так и весь спектр достижений в области психолингвистики. В основу предлагаемого практикума положена коммуникативно-ориентированная концепция, включающая в себя элементы проблемного и коммуникативно-индивидуализированного обучения.

Автор выражает благодарность заведующему кафедрой белорусского и русского языков, кандидату филологических наук, доценту Т. Н. Мельниковой и кандидату филологических наук, доценту Е. В. Тихоненко за высказанные замечания и предложения, способствовавшие улучшению рукописи.

Тема I
В МАГАЗИНЕ, В КАССЕ, В КИОСКЕ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при обращении к незнакомому или знакомому человеку. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. Как обратиться к незнакомому человеку?

- Простите (извините) за беспокойство!
- Будьте любезны! / Будьте добры!
- Скажите, пожалуйста!
- Мужчина! / Молодой человек!
- Женщина! / Девушка!

2. Как обратиться к знакомому человеку?

- Николай Иванович! / Николай! / Коля!
- Мария Александровна! / Мария! / Маша!

3. Реакция на обращение:

- Да. / Да, пожалуйста.
- Слушаю Вас (тебя).
- Я Вас слушаю. / Я тебя слушаю.
- Вы ко мне (обращаетесь)?
- Вы меня (зовёте)?

Задание 2. Вам необходимо пойти в магазин. Прочитайте и запомните вопросы, которыми вы можете воспользоваться.

1. Есть ли в продаже нужная вещь?
2. Где можно купить нужную вещь, если её нет в этом магазине?
3. Можно заменить товар на другой или вернуть купленную вещь?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

- а) посмотреть; померить / примерить; заменить, вернуть вещь;
- б) нужная / необходимая вещь;
- в) кондитер, кондитерская, кондитерский цех, кондитерские изделия;
- г) название и назначение предмета;
- д) дом быта, перечень бытовых услуг, сфера бытовых услуг.

Задание 4. Прочитайте диалог и ответьте на вопросы.

В продуктивном магазине

Арсалан: Добрый день! У меня завтра день рождения. Я буду готовить обед дома.

Продавец: Вам нужен совет?

Арсалан: Да. Будьте любезны! / Будьте добры!

Продавец: А что хотите приготовить?

Арсалан: Бутерброды и салаты. Скажите, а колбаса «Молочная» вкусная?

Продавец: Да, вкусная. Но для салата возьмите лучше «Праздничную» и купите рулет из говядины, чтобы приготовить бутерброды.

Арсалан: Тогда отрежьте мне кусочек «Праздничной», пожалуйста, и дайте один рулет.

Продавец: Сколько отрезать?

Арсалан: Грамм сто / двести / триста / пятьсот.

Продавец: Возьмите колбасу и мясной рулет. Оплата на кассе.

Арсалан: Спасибо большое.

Продавец: Не за что. Приходите к нам ещё!

Арсалан: Скажите, а где я могу купить что-нибудь к чаю?

Продавец: Вы слышали об открытии нового магазина на улице Жукова?

Арсалан: Нет, а что там можно купить?

Продавец: Там свой кондитерский цех. В продаже всегда есть фирменный хлеб, батоны, булочки, торты.

Арсалан: Обязательно схожу.

Вопросы:

1. Куда пришёл Арсалан?
2. Почему Арсалан будет готовить обед дома?
3. Что порекомендовал продавец?
4. Какой магазин открылся на улице Жукова?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: *быть, взять, дать, купить, отрезать, (под)сказать, помогать, приходиться.*

а) (ты) *возьми, купи, отрежь, ...*

б) (вы / Вы) *возьмите, купите, отрежьте, ...*

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы *быть, взять, есть, купить, отрезать, (при)готовить, слышать, сходить, считать, хотеть* в нужной форме.

Арсалан: Добрый день! У меня завтра день рождения. Я буду _____ обед дома.

Продавец: Вам нужен совет?

Арсалан: Да. Будьте любезны! / Будьте добры!

Продавец: А что хотите _____?

Арсалан: Бутерброды и салаты. Скажите, а колбаса «Молочная» вкусная?

Продавец: Да, вкусная. Но для салата _____ лучше «Праздничную» колбасу и купите рулет из говядины, чтобы приготовить бутерброды.

Арсалан: Тогда _____ мне кусочек «Праздничной», пожалуйста, и дайте один рулет.

Продавец: Сколько отрезать?

Арсалан: Грамм сто / двести / триста / пятьсот.

Продавец: _____ колбасу и мясной рулет. Оплата на кассе.

Арсалан: Спасибо большое.

Продавец: Не за что. _____ к нам ещё!

Арсалан: Скажите, а где я могу _____ что-нибудь к чаю?

Продавец: Вы _____ об открытии нового магазина на улице Жукова?

Арсалан: Нет, а что там можно _____?

Продавец: Там свой кондитерский цех. В продаже всегда _____ фирменный хлеб, батоны, булочки, торты.

Арсалан: Обязательно _____.

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами продавца (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: Добрый день! У меня завтра день рождения. Я буду готовить обед дома.

Продавец: _____?

Арсалан: Да. Будьте любезны! / Будьте добры!

Продавец: _____?

Арсалан: Бутерброды и салаты. Скажите, а колбаса «Молочная» вкусная?

Продавец: _____.

Арсалан: Тогда отрежьте мне кусочек «Праздничной», пожалуйста, и дайте один рулет.

Продавец: _____?

Арсалан: Грамм сто / двести / триста / пятьсот.

Продавец: _____.

Арсалан: Спасибо большое.

Продавец: _____!

Арсалан: Скажите, а где я могу купить что-нибудь к чаю?

Продавец: _____?

Арсалан: Нет, а что там можно купить?

Продавец: _____.

Арсалан: Обязательно схожу.

Задание 8. Дополните диалог фразами Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: _____.

Продавец: Вам нужен совет?

Арсалан: _____!

Продавец: А что хотите приготовить?

Арсалан: _____?

Продавец: Да, вкусная. Но для салата возьмите лучше «Праздничную» и купите рулет из говядины, чтобы приготовить бутерброды.

Арсалан: _____.

Продавец: Сколько отрезать?

Арсалан: _____.

Продавец: Возьмите колбасу и мясной рулет. Оплата на кассе.

Арсалан: _____.

Продавец: Не за что. Приходите к нам ещё!

Арсалан: _____?

Продавец: Вы слышали об открытии нового магазина на улице Жукова?

Арсалан: _____?

Продавец: Там свой кондитерский цех. В продаже всегда есть фирменный хлеб, батоны, булочки, торты.

Арсалан: _____.

Задание 9. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Я не могу ничего посоветовать (Я не знаю, что посоветовать). Принимайте решение сами (Решайте сами)»?

Задание 10. Прочитайте диалоги по ролям. Составьте вопросы к одному из прочитанных вами диалогов.

В продуктовом магазине. В кассе

Продавец: Здравствуйте! Выкладывайте, пожалуйста, товар из корзины на ленту.

Арсалан: Хорошо.

Продавец: Вам нужен пакет?

Арсалан: Да, конечно.

Продавец: Вам пакет большой или маленький?

Арсалан: Большой пакет с крепкими ручками, пожалуйста.

Продавец: Ваша покупка стоит 9 рублей 20 копеек. Вы будете рассчитываться банковской картой или наличными?

Арсалан: Вот карта.

Продавец: Введите ПИН-код. Возьмите чек. Спасибо за покупку!

В магазине одежды

Арсалан: Здравствуйте!

Продавец: Добрый день! Чем я могу Вам помочь?

Арсалан: Я хотел бы купить себе новые джинсы.

Продавец: Я могу показать наш ассортимент.

Арсалан: Спасибо, я буду Вам очень признателен!

Продавец: Может, я смогу помочь Вам подобрать джинсы по размеру?

Арсалан: Да, помогите, пожалуйста. Мой размер 44–46.

Продавец: Понятно. А какого цвета джинсы вы хотите?

Арсалан: Я хотел бы синие или чёрные.

Продавец: Рекомендую эту модель. Примерочные кабины слева от кассы.

Арсалан: Спасибо. А ещё — вчера я купил в вашем магазине вот эту рубашку, но она оказалась на размер меньше, чем нужно. Могу поменять её на другую?

Продавец: Конечно, можно поменять. Чек у Вас остался?

Арсалан: Да. Вот чек.

Продавец: Хорошо. Какого размера рубашка Вам нужна?

Арсалан: Мне нужен размер 46. Только мне хочется рубашку точно такой же модели и такого же цвета, как эта.

Продавец: Заходите в примерочную. Там Вы можете примерить джинсы, а я принесу рубашку.

Арсалан: Спасибо Вам огромное.

Продавец: Не за что.

В книжном магазине

На улице.

Арсалан: Здравствуйте, не подскажете, как пройти в книжный магазин?

Прохожий: Вперёд и направо. Там увидите надпись «Центральный книжный магазин».

Арсалан: Спасибо.

Через несколько минут в магазине.

Арсалан: Добрый день, подскажите, пожалуйста, где я могу купить учебник по русскому языку для иностранцев? А ещё мне нужны тетради и ручки.

Продавец: Вам в отдел с учебниками, он справа. Там Вы сможете купить учебник. А в следующем отделе продаются тетради и ручки.

Арсалан: Спасибо.

В магазине мебели

Арсалан: Добрый день!

Продавец: Здравствуйте.

Арсалан: Я хочу купить кое-что из мебели. Желательно не очень дорогую мебель, потому что я студент.

Продавец: Что Вас интересует?

Арсалан: Компьютерный стол, стул и диван.

Продавец: В этом зале — образцы недорогой мебели.

Арсалан: Мне нравится этот диван и тот стол со стулом.

Продавец: Пройдите к кассе. Там Вы сможете оплатить покупку и доставку.

Арсалан: Спасибо.

В магазине обуви

Арсалан: Здравствуйте! Вы консультант?

Продавец: Добрый день! Да, я консультант. Чем я могу Вам помочь?

Арсалан: Я скоро поеду домой, поэтому мне хотелось бы приобрести подарки маме и сестре. Мне нужны женские туфли 36-го и 38-го размера.

Продавец: Постараюсь Вам помочь. Вот здесь Вы можете посмотреть и выбрать. Я порекомендовала бы красные туфли 36-го размера на высоком каблуке для сестры и чёрные туфли 38-го размера на низком каблуке для мамы.

Арсалан: Отличные туфли! Они мне очень нравятся. Я их покупаю.

Продавец: Замечательный подарок! Покупку можете оплатить на кассе.

Арсалан: Спасибо за помощь.

Продавец: До свидания. Приходите ещё.

В газетном киоске

Арсалан: Здравствуйте.

Продавец: Добрый день! Чем я могу Вам помочь?

Арсалан: Я студент БГМУ. Хочу быть в курсе событий в Беларуси.

Продавец: Тогда я могу посоветовать Вам «Аргументы и факты». А поскольку Вы учитесь в медицинском университете, я могу порекомендовать «Вестник БГМУ».

Арсалан: Хорошо, тогда дайте мне обе газеты, пожалуйста.

Продавец: Вот, возьмите. С Вас 5 рублей.

Арсалан: Пожалуйста.

Продавец: Приходите ещё.

Арсалан: До свидания!

В доме быта

Арсалан: Здравствуйте! Вы консультант?

Консультант: Добрый день! Да, я консультант. Чем я могу Вам помочь?

Арсалан: Я студент-иностранец. Могу ли я получить консультацию?

Консультант: Что Вас интересует?

Арсалан: У меня перестал работать чайник. Можно ли его отремонтировать?

Консультант: Да, конечно. Ремонт электроприборов на втором этаже.

Арсалан: А что ещё можно здесь отремонтировать?

Консультант: В доме быта для клиента предоставляется большой перечень бытовых услуг: химчистка, прачечная, ремонт ювелирных изделий, часов, теле- и радиоаппаратуры, одежды, обуви, сумок и чемоданов. Подробную информацию Вы можете получить на сайте.

Арсалан: Спасибо. Я обязательно воспользуюсь этой информацией.

Задание 11. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

а) узнать, есть ли в продаже другая вещь, другой размер, другой цвет нужной вещи;

б) узнать, что это за предмет, его назначение и как он называется по-русски;

в) объяснить, что вы хотите купить (указать количество, цвет, размер, вес).

Задание 12. Составьте мини-диалоги на тему: «На рынке». Ситуации:

а) покупка мяса; б) покупка специй / приправ для приготовления национального блюда. Инсценируйте диалоги.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попроситься.*

В доме быта (образец)

1. *Арсалан:* Здравствуйте! Вы консультант?

Консультант: Добрый день! Да, я консультант. Чем я могу Вам помочь?

Арсалан: Я студент-иностранец. Могу ли я получить консультацию?

2. Арсалан пришёл в дом быта и обратился к консультанту.

Консультант спросил, чем он может ему помочь.

Арсалан ответил, что он хочет получить у него консультацию.

Тема II НА ПОЧТЕ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при выражении просьбы. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. *Как попросить?*

— Дай(те) мне, пожалуйста, бланк.

— Извините, у Вас, случайно, нет лишней/запасной ручки? Мне надо кое-что записать.

— Я могу Вам позвонить сегодня вечером?

— Могу ли я позвонить Вам вечером?

2. Как ответить на просьбу?

- Пожалуйста. / Вот, пожалуйста.
- Возьми. / Возьмите.
- Пожалуйста, возьмите.
- Бери. / Берите. / Пожалуйста, берите.
- Можно. Звони(те).
- Пожалуйста, звони(те).

Задание 2. Вам необходимо пойти на почту. Прочитайте и запомните вопросы, которыми вы можете воспользоваться.

1. Где можно / я могу послать посылку (бандероль, ценное письмо)?
2. Как заполнить бланк почтового отправления? Где посмотреть образец?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

- а) бланк почтового отправления;
- б) отправка посылки / бандероли;
- в) простое письмо / заказное письмо / ценное письмо.

Задание 4. Прочитайте диалог и ответьте на вопросы.

Как отправить письмо с документами

Арсалан: Доброе утро!

Оператор: Здравствуйте! Чем могу Вам помочь?

Арсалан: Мне нужно 5 конвертов с марками.

Оператор: Хорошо. Вот, возьмите. С Вас 5 рублей.

Арсалан: Спасибо. Ещё я хотел бы послать в Австралию вот это письмо с документами.

Оператор: Вы хотите отправить письмо простое, заказное или ценное (с объявленной ценностью)?

Арсалан: Сколько стоит доставка заказного письма?

Оператор: 10 рублей.

Арсалан: Возьмите деньги.

Оператор: Вот квитанция. Желаете что-нибудь ещё?

Арсалан: Где я могу отправить посылку за границу?

Оператор: Пройдите к оператору в следующем окне с табличкой «Посылки».

Арсалан: Большое спасибо.

Оператор: Пожалуйста.

Вопросы:

1. Что нужно было купить Арсалану на почте?
2. Что хотел послать он в Австралию?
3. Какое письмо решил отправить Арсалан?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: брать, взять, выбрать, ждать, ожидать, здравствовать, (на)писать, пройти, посмотреть.

а) (ты) здравствуй, ...

б) (вы / Вы) здравствуйте, ...

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы брать, взять, желать, здравствовать, отправить, помочь, послать, пройти, стоять в нужной форме.

Арсалан: Доброе утро!

Оператор: _____! Чем могу Вам _____?

Арсалан: Мне нужно 5 конвертов с марками.

Оператор: Хорошо. Вот, _____. С Вас 5 рублей.

Арсалан: Спасибо. Ещё я хотел бы _____ в Австралию вот это письмо с документами.

Оператор: Вы хотите _____ письмо простое, заказное или ценное (с объявленной ценностью)?

Арсалан: Сколько _____ доставка заказного письма?

Оператор: 10 рублей.

Арсалан: _____ деньги.

Оператор: Вот квитанция. _____ что-нибудь ещё?

Арсалан: Где я могу _____ посылку за границу?

Оператор: _____ к оператору в следующем окне с табличкой «Посылки».

Арсалан: Большое спасибо.

Оператор: Пожалуйста.

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами оператора (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: Доброе утро!

Оператор: _____?

Арсалан: Мне нужно 5 конвертов с марками.

Оператор: _____.

Арсалан: Спасибо. Ещё я хотел бы послать в Австралию вот это письмо с документами.

Оператор: _____?

Арсалан: Сколько стоит доставка заказного письма?

Оператор: _____.

Арсалан: Возьмите деньги.

Оператор: _____?

Арсалан: Где я могу отправить посылку за границу?

Оператор: _____.

Арсалан: Большое спасибо.

Оператор: _____.

Задание 8. Дополните диалог фразами Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: _____!

Оператор: Здравствуйте! Чем могу Вам помочь?

Арсалан: _____.

Оператор: Хорошо. Вот, возьмите. С Вас 5 рублей.

Арсалан: _____.

Оператор: Вы хотите отправить письмо простое, заказное или ценное (с объявленной ценностью)?

Арсалан: _____?

Оператор: 10 рублей.

Арсалан: _____.

Оператор: Вот квитанция. Желаете что-нибудь ещё?

Арсалан: _____?

Оператор: Пройдите к оператору в следующем окне с табличкой «Посылки».

Арсалан: _____.

Оператор: Пожалуйста.

Задание 9. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Все образцы открыток на витрине. Посмотрите и выберите сами»?

Задание 10. Прочитайте диалоги по ролям. Составьте вопросы к одному из прочитанных вами диалогов.

Как отправить посылку

Арсалан: Доброе утро! Я бы хотел отправить эту посылку в Австралию. Сколько это стоит?

Оператор: Сначала нам нужно узнать вес посылки. Положите, пожалуйста, посылку на весы. Итак, она весит 3 кг. Стоимость составит около 15 рублей. Хотели бы Вы застраховать посылку?

Арсалан: Пожалуй, нет.

Оператор: Хорошо. Пожалуйста, заполните вот эти бланки разборчивым почерком.

Через 5 минут. Арсалан отдает оператору заполненные бланки.

Оператор: Заполнено всё верно. С Вас 5 рублей за услугу упаковки и 15 рублей за пересылку.

Арсалан: Вот деньги.

Оператор: Ваша квитанция. Здесь указан номер посылки. Вы можете на сайте «Белпочта» узнать местонахождение Вашей посылки.

Арсалан: Благодарю!

Оператор: Всего доброго!

Как получить посылку

Арсалан: Здравствуйте.

Оператор: Добрый день! Чем я могу Вам помочь?

Арсалан: Где можно получить посылку?

Оператор: Ваш паспорт и извещение.

Арсалан: Вот, пожалуйста.

Оператор: Возьмите Ваши документы. Вот Ваша посылка.

Задание 11. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

- а) узнать, где (откуда) можно отправить письмо ускоренной почтой;
- б) узнать о стоимости покупки или услуги (отправка посылки или бандероли);
- в) попросить помочь написать адрес, заполнить бланк.

Задание 12. Составьте мини-диалоги на тему: «Разговор по телефону». Ситуации: а) отправление негабаритной посылки; б) встреча родственников в аэропорту. Инсценируйте диалоги.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, беспокоиться, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попрощаться*. Образец смотрите в теме I.

Тема III

В БАНКЕ, В ПУНКТЕ ОБМЕНА ВАЛЮТЫ. В ГАИ (В ГОСУДАРСТВЕННОЙ АВТОИНСПЕКЦИИ). В НАЛОГОВОЙ ИНСПЕКЦИИ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при выражении извинения, обращения / просьбы и благодарности. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. **Как обратиться к незнакомому человеку?**

— Извините! / Простите! Будьте любезны! / Будьте добры! Скажите, пожалуйста!

б) **Реакция на обращение:**

— Слушаю Вас! Вы хотите что-то спросить?

в) **Как поблагодарить?**

— Спасибо. / Большое спасибо.

— Благодарю. / Благодарю Вас.

г) **Как ответить на благодарность?**

— Пожалуйста. Мы очень рады, что смогли Вам помочь.

Задание 2. Вам необходимо пойти в банк или в автоинспекцию, а вашему русскому другу — в налоговую инспекцию. Прочитайте и запомните вопросы, которыми вы можете воспользоваться.

1. Где и когда можно получить нужную мне информацию?
2. Как написать заявление? Где посмотреть образец заявления?
3. Как и когда можно (можно ли) получить нужный мне документ?
4. Где и как я могу получить денежный перевод, который прислали / перечислили мне родители?
5. Могли бы Вы помочь мне заполнить налоговую декларацию?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

- а) сберегательный счёт, открытие счёта, открыть счёт;
- б) заключение договора, заключить договор;
- в) удостоверение личности / документ, удостоверяющий личность;
- г) оформление документов, оформлять документы.

Задание 4. Прочитайте диалог и ответьте на вопросы.

В банке. Открытие сберегательного счёта

Консультант: Добрый день! Чем могу помочь?

Арсалан: Здравствуйте! Я хотел бы открыть у вас сберегательный счёт. Объясните мне, пожалуйста, как это делается?

Консультант: Вы хотите открыть счёт в белорусских рублях или в другой валюте?

Арсалан: В белорусских рублях.

Консультант: Вам для заключения договора на открытие счёта необходимо предоставить паспорт и вид на жительство.

Арсалан: Могу ли я после открытия счёта получить карточку для банкомата?

Консультант: Для этого также необходимо заключить договор с нашим банком.

Арсалан: Хорошо. Давайте начнём оформлять документы.

Консультант: Пройдите, пожалуйста, к операционисту. Окно номер девять.

Арсалан: Спасибо!

Вопросы:

1. Куда пришёл Арсалан?
2. Что он хотел оформить в банке?
3. Какие документы необходимо предоставить?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: *взять, давать, объяснить, предоставить, пройти, расписаться.*

а) (ты) предоставь, распишись, ...

б) (вы / Вы) предоставьте, распишитесь, ...

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы *делать, заключить, открыть, оформлять / оформить, получить, помочь, предоставить, пройти* в нужной форме.

Консультант: Добрый день! Чем могу _____?

Арсалан: Здравствуйте! Я хотел бы _____ у вас сберегательный счёт. _____ мне, пожалуйста, как это _____?

Консультант: Вы хотите _____ счёт в белорусских рублях или в другой валюте?

Арсалан: В белорусских рублях.

Консультант: Вам для заключения договора на открытие счёта необходимо _____ паспорт и вид на жительство.

Арсалан: Могу ли я после открытия счёта _____ карточку для банкомата?

Консультант: Для этого также необходимо _____ договор с нашим банком.

Арсалан: Хорошо. Давайте начнём _____ документы.

Консультант: _____, пожалуйста, к операционисту. Окно номер девять.

Арсалан: Спасибо!

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами сотрудника банка (вспомните или найдите реплики в тексте).

Консультант: _____?

Арсалан: Здравствуйте! Я хотел бы открыть у вас сберегательный счёт. Объясните мне, пожалуйста, как это делается?

Консультант: _____?

Арсалан: В белорусских рублях.

Консультант: _____.

Арсалан: Могу ли я после открытия счёта получить карточку для банкомата?

Консультант: _____.

Арсалан: Хорошо. Давайте начнём оформлять документы.

Консультант: _____.

Арсалан: Спасибо!

Задание 8. Дополните диалог фразами Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

Консультант: Добрый день! Чем могу помочь?

Арсалан: _____?

Консультант: Вы хотите открыть счёт в белорусских рублях или в другой валюте?

Арсалан: _____?

Консультант: Вам для заключения договора на открытие счёта необходимо предоставить паспорт и вид на жительство.

Арсалан: _____?

Консультант: Для этого также необходимо заключить договор с нашим банком.

Арсалан: _____?

Консультант: Пройдите, пожалуйста, к операционисту. Окно номер девять.

Арсалан: _____?

Задание 9. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Мы не даём консультаций. Вся информация — на сайте»?

Задание 10. Прочитайте диалоги по ролям. Составьте вопросы к одному из прочитанных вами диалогов.

Обмен валюты

Арсалан: Здравствуйте, я хочу обменять валюту.

Операционист: Какую валюту Вы хотите обменять?

Арсалан: Доллары на рубли.

Операционист: Какую сумму будете обменивать?

Арсалан: 100 долларов.

Операционист: Хорошо. Вот Ваши деньги. Распишитесь. Возьмите квитанцию.

Арсалан: Спасибо. До свидания.

Операционист: До свидания.

В ГАИ (в государственной автоинспекции)

Арсалан: Здравствуйте! Я оставил автомобиль на улице в центре города в субботу, а в воскресенье мою машину эвакуировали на штрафстоянку. Оказывается, я не заметил знак. Что теперь мне делать?

Сотрудник ГАИ: Вам выписали штраф?

Арсалан: Да, штраф выписали. Я оплатил в банке. Вот квитанция.

Сотрудник ГАИ: Вот адрес, где Вы можете забрать автомобиль. Обязательно возьмите паспорт и права. В следующий раз будьте внимательны. Смотрите на знаки. Нельзя парковаться в неполюженном месте.

Арсалан: Спасибо. Я буду очень внимателен.

Сотрудник ГАИ: Всего доброго!

Задание 11. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

- а) узнать, где находится нужный вам администратор или его кабинет;
- б) выяснить, с кем вы говорите в данный момент;

в) объяснить причину (цель) вашего прихода в банк, в ГАИ, в налоговую инспекцию.

Задание 12. Составьте мини-диалог на тему: «В налоговой инспекции». Ситуация: в налоговую инспекцию идёт владелец квартиры, которую снимает Арсалан. Используйте слова: *налог, налогоплательщик, налоговое уведомление, налоговая задолженность*. Инсценируйте диалоги.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, беспокоиться, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попрощаться*. Образец смотрите в теме I.

Тема IV

В РЕСТОРАНЕ, В КАФЕ, В БУФЕТЕ, В СТОЛОВОЙ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при выражении просьбы. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. Как обратиться?

— Будьте любезны! / Будьте добры! Скажите, пожалуйста! У Вас (в кафе, в ресторане) есть свободный столик / свободные места?

б) Как попросить?

— Дайте мне (нам), пожалуйста, меню.

в) Как ответить на просьбу?

— Пожалуйста, возьмите. / Пожалуйста, берите.

Задание 2. Вам необходимо пойти в ресторан, в кафе, в буфет, в столовую. Прочитайте и запомните вопросы, которыми вы можете воспользоваться.

1. Извините, свободно ли это место (этот столик)?

2. Вы можете сейчас (сразу) принести счёт?

3. Можно заказать обед (ужин) с доставкой на дом (домой)?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

а) свободный столик, свободное место;

б) жарить, стейк с жареным картофелем;

в) варить, отварной рис;

г) две порции, двойная порция;

д) кофе (один кофе, чашка кофе, одна чашечка кофе);

е) голод, голодный, я голоден, проголодался (хочу есть).

Задание 4. Прочитайте диалог по ролям и ответьте на вопросы.

В ресторане. В кафе

На лекции.

Максим: Арсалан, я так проголодался! А ты?

Арсалан: Я тоже! Через 15 минут закончатся занятия. Пойдём обедать?

Максим: Да, пойдём пообедаем.

В ресторане / В кафе.

Максим: Здравствуйте! У вас есть свободный столик?

Официант: Добрый день! Проходите, пожалуйста. Вот свободный столик. Возьмите меню.

Арсалан: Я очень голоден (хочу есть, проголодался). Я буду и первое, и второе, и десерт.

Максим: Я тоже. Я, наверное, возьму куриный суп, стейк с жареным картофелем и чай.

Арсалан: Понятно! Тогда я тоже возьму суп и стейк.

Спустя 5 минут.

Официант: Вы готовы сделать заказ?

Максим: Да, конечно. Принесите, пожалуйста, две порции куриного супа, два стейка с жареным картофелем, два чая.

Официант: Какой чай Вы будете? Чёрный или зелёный?

Арсалан: Мне зелёный, без сахара.

Максим: А мне, пожалуйста, чёрный, тоже без сахара.

Официант: Итак: два куриных супа, два стейка с жареным картофелем, чай зелёный и чёрный. Заказ будет готов в течение пятнадцати минут.

Максим: Спасибо.

После обеда. Подходит официант.

Максим: Принесите счёт, пожалуйста!

Официант: Чем будете рассчитываться? Банковской картой или наличными?

Максим: Наличными.

Официант приносит чек. Максим отдаёт деньги.

Максим: Спасибо!

Арсалан: Было очень вкусно!

Официант: Приходите ещё!

Вопросы:

1. О чём говорили на лекции Арсалан и Максим?
2. Куда решили пойти студенты?
3. Что они заказали?
4. Как долго они ждали обед?
5. Студенты будут приходить обедать сюда? Почему?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: *взять, дать, заказать, заказывать, принести, приходиться, проходить*.

а) (ТЫ) *дай, ...*

б) (ВЫ / ВЫ) *дайте, ...*

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы *взять, ждать, закончиться, ожидать, подходить, пообедать, приносить, принести, проголодаться, проходить, рассчитывать, сделать* в нужной форме.

На лекции.

Максим: Арсалан, я так _____! А ты?

Арсалан: Я тоже! Через 15 минут _____ занятия. Пойдём _____?

Максим: Да, пойдём _____.

В ресторане / В кафе.

Максим: Здравствуйте! У вас есть свободный столик?

Официант: Добрый день! _____, пожалуйста. Вот свободный столик. _____ меню.

Арсалан: Я очень голоден (хочу есть, проголодался). Я буду и первое, и второе, и десерт.

Максим: Я тоже. Я, наверное, _____, куриный суп, стейк с жареным картофелем и чай.

Арсалан: Понятно! Тогда я тоже _____ суп и стейк.

Спустя 5 минут.

Официант: Вы готовы _____ заказ?

Максим: Да, конечно. _____, пожалуйста, две порции куриного супа, два стейка с жареным картофелем, два чая.

Официант: Какой чай Вы будете? Чёрный или зелёный?

Арсалан: Мне зелёный, без сахара.

Максим: А мне, пожалуйста, чёрный, тоже без сахара.

Официант: Итак: два куриных супа, два стейка с жареным картофелем, чай зелёный и чёрный. Заказ будет готов в течение пятнадцати минут.

Максим: Спасибо.

После обеда. Подходит официант.

Максим: _____ счёт, пожалуйста!

Официант: Чем будете _____? Банковской картой или наличными?

Максим: Наличными.

Официант приносит чек. Максим отдаёт деньги.

Максим: Спасибо!

Арсалан: Было очень вкусно!

Официант: _____ ещё!

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами официанта (вспомните или найдите реплики в тексте).

В ресторане / В кафе.

Максим: Здравствуйте! У вас есть свободный столик?

Официант: _____.

Арсалан: Я очень голоден (хочу есть, проголодался). Я буду и первое, и второе, и десерт.

Максим: Я тоже. Я, наверное, возьму куриный суп, стейк с жареным картофелем и чай.

Арсалан: Понятно! Тогда я тоже возьму суп и стейк.

Спустя 5 минут.

Официант: _____?

Максим: Да, конечно. Принесите, пожалуйста, две порции куриного супа, два стейка с жареным картофелем, два чая.

Официант: _____?

Арсалан: Мне зелёный, без сахара.

Максим: А мне, пожалуйста, чёрный, тоже без сахара.

Официант: _____.

Максим: Спасибо.

После обеда. Подходит официант.

Максим: Принесите счёт, пожалуйста!

Официант: _____?

Максим: Наличными.

Официант приносит чек. Максим отдаёт деньги.

Максим: Спасибо!

Арсалан: Было очень вкусно!

Официант: _____!

Задание 8. Дополните диалог фразами Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

На лекции.

Максим: Арсалан, я так проголодался! А ты?

Арсалан: _____?

Максим: Да, пойдём пообедаем.

В ресторане / В кафе.

Максим: Здравствуйте! У вас есть свободный столик?

Официант: Добрый день! Проходите, пожалуйста. Вот свободный столик. Возьмите меню.

Арсалан: _____.

Максим: Я тоже. Я, наверное, возьму куриный суп, стейк с жареным картофелем и чай.

Арсалан: _____.

Спустя 5 минут.

Официант: Вы готовы сделать заказ?

Максим: Да, конечно. Принесите, пожалуйста, две порции куриного супа, два стейка с жареным картофелем, два чая.

Официант: Какой чай Вы будете? Чёрный или зелёный?

Арсалан: _____.

Максим: А мне, пожалуйста, чёрный, тоже без сахара.

Официант: Итак: два куриных супа, два стейка с жареным картофелем, чай зелёный и чёрный. Заказ будет готов в течение пятнадцати минут.

Максим: Спасибо.

После обеда. Подходит официант.

Максим: Принесите счёт, пожалуйста!

Официант: Чем будете рассчитываться? Банковской картой или наличными?

Максим: Наличными.

Официант приносит чек. Максим отдает деньги.

Максим: Спасибо!

Арсалан: _____!

Официант: Приходите ещё!

Задание 9. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Извините, свободного столика для двоих нет. Есть свободные места за разными столиками»?

Задание 10. Прочитайте диалог по ролям. Составьте вопросы к прочитанному вами диалогу.

В буфете / В столовой

Арсалан: Здравствуйте. Я проголодался. Подскажите, что мне выбрать.

Кассир: У нас сегодня очень вкусные котлеты из курицы. А на гарнир Вы можете взять отварной рис или картофельное пюре.

Арсалан: Хорошо! Мне, пожалуйста, котлету и двойную порцию пюре. А этот салат с колбасой?

Кассир: Нет, этот салат с крабовыми палочками.

Арсалан: А он дорого стоит?

Кассир: Почти так же, как и салат с колбасой. 2 рубля 10 копеек.

Арсалан: Тогда я возьму и салат. А какие булочки есть сегодня?

Кассир: С творогом и с корицей.

Арсалан: О! С корицей! Мои любимые! Мне 2 булочки.

Кассир: Итак, куриная котлета, двойная порция пюре, салат с крабовыми палочками и 2 булочки с корицей.

Арсалан: Дайте, пожалуйста, ещё кофе.

Кассир: Кофе нет, но есть компот и кисель.

Арсалан: Я буду компот.
Кассир: С Вас 9 рублей.
Арсалан: Вот, пожалуйста, без сдачи.
Кассир: Приятного аппетита.
Арсалан: Спасибо!

Задание 11. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

- а) узнать, свободно ли то или иное место (тот или иной столик); попросить разрешения сесть;
- б) узнать, имеется ли в наличии то или иное блюдо или напиток;
- в) попросить меню, счёт; поблагодарить за обслуживание.

Задание 12. Составьте мини-диалоги на тему: «В ресторане». Ситуации: а) зарезервировать столик на 8 человек к приезду гостей; б) заказать фирменное блюдо от шеф-повара. Инсценируйте диалоги.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, беспокоиться, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попросить прощения*. Образец смотрите в теме I.

Тема V В БИБЛИОТЕКЕ. В ЧИТАЛЬНОМ ЗАЛЕ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при выражении благодарности. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. **Как поблагодарить?**

— Спасибо тебе (Вам) за то, что ты помог (Вы помогли) мне выбрать книги и учебники.

2. **Как ответить на благодарность?**

— Я очень рад (рада), что тебе (Вам) помог / помогла.

— Я рад (рада), что смог / смогла помочь тебе (Вам).

— Я всегда рад (рада) тебе (Вам) помочь.

Задание 2. Вам необходимо пойти в библиотеку / в читальный зал. Прочитайте и запомните вопросы, которыми вы можете воспользоваться.

1. Как можно записаться в библиотеку? Какие документы нужны?

2. Имеется ли в наличии нужная книга (журнал, учебник), литература на нужном языке?

3. Можно ли взять (на день, на неделю, на месяц, на семестр) книгу (журнал, газету) домой?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

- а) зарегистрировать, зарегистрироваться;
- б) (по)рекомендовать литературу;
- в) писать, расписаться в формуляре;
- г) пойти в читальный зал научной литературы и периодики.

Задание 4. Прочитайте диалог и ответьте на вопросы.

В библиотеке

Арсалан: Добрый день! Я хочу взять учебники. Вот список.

Библиотекарь: А Вы записаны в библиотеке?

Арсалан: Нет, не записан.

Библиотекарь: Тогда Вам нужно записаться. Предъявите свой студенческий билет.

Арсалан: Вот, возьмите, пожалуйста.

Библиотекарь: Итак, Вы зарегистрированы. Вот Ваш студенческий и читательский билет.

Арсалан: Спасибо. Теперь я могу получить учебники?

Библиотекарь: Да, конечно. Покажите Ваш список, пожалуйста.

Арсалан: Вот, пожалуйста.

Библиотекарь: Да, в библиотеке есть эти книги. Подождите, я сейчас принесу.

Арсалан: Спасибо.

Библиотекарь: Возьмите книги, распишитесь в формуляре.

Арсалан: А когда я должен их сдать?

Библиотекарь: Вы должны вернуть эти учебники в конце семестра после сдачи экзаменов.

Арсалан: Спасибо большое. До свидания!

Библиотекарь: Удачи Вам! До свидания!

Вопросы:

1. Куда пришёл студент?
2. Его зарегистрировали в библиотеке?
3. Что предъявил библиотекарю Арсалан?
4. Какой документ вручили студенту?
5. Когда необходимо вернуть учебники?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: *взять, подождать, показать, предъявить, расписаться, располагаться.*

- а) (ты) *предъяви, возьми, ...*
- б) (вы / Вы) *предъявите, возьмите, ...*

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы вернуть, взять, есть, записать(ся), зарегистрировать(ся), предъявить, получить, показать, подождать, расписаться в нужной форме.

Арсалан: Добрый день! Я хочу _____ учебники. Вот список.

Библиотекарь: А Вы _____ в библиотеке?

Арсалан: Нет, не записан.

Библиотекарь: Тогда Вам нужно _____ свой студенческий билет.

Арсалан: Вот, _____, пожалуйста.

Библиотекарь: Итак, Вы _____. Вот Ваш студенческий и читательский билет.

Арсалан: Спасибо. Теперь я могу _____ учебники?

Библиотекарь: Да, конечно. _____ Ваш список, пожалуйста.

Арсалан: Вот, пожалуйста.

Библиотекарь: Да, в библиотеке _____ эти книги. _____, я сейчас принесу.

Арсалан: Спасибо.

Библиотекарь: Возьмите книги, _____ в формуляре.

Арсалан: А когда я должен их _____?

Библиотекарь: Вы должны _____ эти учебники в конце семестра после сдачи экзаменов.

Арсалан: Спасибо большое. До свидания!

Библиотекарь: Удачи Вам! До свидания!

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами библиотекаря (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: Добрый день! Я хочу взять учебники. Вот список.

Библиотекарь: _____?

Арсалан: Нет, не записан.

Библиотекарь: _____.

Арсалан: Вот, возьмите, пожалуйста.

Библиотекарь: _____.

Арсалан: Спасибо. Теперь я могу получить учебники?

Библиотекарь: _____.

Арсалан: Вот, пожалуйста.

Библиотекарь: _____.

Арсалан: Спасибо.

Библиотекарь: _____.

Арсалан: А когда я должен их сдать?

Библиотекарь: _____.

Арсалан: Спасибо большое. До свидания!

Библиотекарь: Удачи Вам! До свидания!

Задание 8. Дополните диалог фразами студента Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: _____.

Библиотекарь: А Вы записаны в библиотеке?

Арсалан: _____.

Библиотекарь: Тогда Вам нужно записаться. Предъявите свой студенческий билет.

Арсалан: _____.

Библиотекарь: Итак, Вы зарегистрированы. Вот Ваш студенческий и читательский билет.

Арсалан: _____?

Библиотекарь: Да, конечно. Покажите Ваш список, пожалуйста.

Арсалан: _____.

Библиотекарь: Да, в библиотеке есть эти книги. Подождите, я сейчас принесу.

Арсалан: _____.

Библиотекарь: Возьмите книги, распишитесь в формуляре.

Арсалан: _____?

Библиотекарь: Вы должны вернуть эти учебники в конце семестра после сдачи экзаменов.

Арсалан: _____!

Библиотекарь: Удачи Вам! До свидания!

Задание 9. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Мы не можем оформить вам читательский билет для получения учебников, поскольку вы не предъявили студенческий»?

Задание 10. Прочитайте диалог по ролям. Составьте вопросы к прочитанному вами диалогу.

В читальном зале

Иван: Привет, Арсалан! Куда идёшь?

Арсалан: Я иду в библиотеку. Хочу подготовиться к конференции.

Иван: Какую тему ты готовишь?

Арсалан: Космическая медицина. Ты можешь подсказать, в какой отдел мне следует обратиться?

Иван: В читальный зал научной литературы и периодики.

Арсалан: Спасибо!

В читальном зале.

Арсалан: Здравствуйте!

Библиотекарь: Добрый день! Чем я могу Вам помочь?

Арсалан: Мне нужно подготовиться к конференции.

Библиотекарь: Какая тема конференции?

Арсалан: Космическая медицина.

Библиотекарь: Я рекомендую Вам журналы: «Человек и космос», «Авиакосмическая и экологическая медицина», «Медицина экстремальных ситуаций». Я думаю, Вам это подойдёт. За какой период хотите посмотреть журналы?

Арсалан: Спасибо. За последние два года.

Библиотекарь: Располагайтесь. Сейчас мы подберём Вам необходимую литературу.

Арсалан: Спасибо!

Задание 11. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

- а) узнать правила пользования библиотекой и читальным залом;
- б) узнать, как нужно заполнять заявку на книгу, пользоваться каталогом (алфавитным, систематическим);
- в) сообщить о себе анкетные данные при записи в библиотеку (фамилия, имя, страна, номер группы);
- г) попросить нужную книгу, заказать нужную книгу для работы в читальном зале.

Задание 12. Составьте мини-диалоги на тему: «Учебники». Ситуации: а) учебник потерян; б) купить учебники в интернет-магазине. Инсценируйте диалоги.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, беспокоиться, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попросить, извиниться*. Образец смотрите в теме I.

Тема VI У РАСПИСАНИЯ ЗАНЯТИЙ. НА ЗАНЯТИЯХ. В УНИВЕРСИТЕТЕ, НА КУРСАХ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при выражении просьбы. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. Как попросить?

- Прости, ты не мог бы мне помочь найти расписание занятий?
- Помоги(те) мне, пожалуйста, найти нужный кабинет.
- Если тебе нетрудно, помоги мне.

2. Как ответить на просьбу?

— Конечно, могу. / С удовольствием помогу.

— Извини(те), у меня очень мало времени. / К сожалению, я не смогу Вам помочь. Опоздываю.

Задание 2. Вам необходимо узнать расписание и пойти на занятия. Прочитайте и запомните вопросы, которыми вы можете воспользоваться.

1. Где я могу посмотреть расписание занятий?
2. Как пройти в корпус № 5?
3. На каком этаже находится кабинет анатомии?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

- а) лекции, семинары, лабораторные работы, зачёты, экзамены;
- б) начинаются, продолжаются, кончаются / заканчиваются занятия;
- в) отсутствие, отсутствовать;
- г) присутствие, присутствовать;
- д) аудитория, кабинет, класс;
- е) учебные дисциплины / предметы.

Задание 4. Прочитайте диалог и ответьте на вопросы.

У расписания занятий

Арсалан: Извини! Ты можешь мне помочь?

Студент: Конечно! В чём проблема?

Арсалан: У меня сегодня первый день учёбы. Я не знаю, где найти расписание.

Студент: Расписание занятий находится возле деканата. Иди за мной.

Возле деканата.

Студент: А вот и расписание! На этом стенде ты можешь найти всю информацию для студентов.

Арсалан: Спасибо, что помог! Кстати, меня зовут Арсалан. А тебя как зовут?

Студент: Павел.

Арсалан: Рад знакомству! (Очень приятно!)

Павел: Я тоже рад! (Мне тоже. / Мне тоже приятно).

Арсалан: О! Сейчас начнётся занятие! Не подскажешь, где аудитория № 105?

Павел: Это на первом этаже справа (слева). Торопись! (Нужно поторопиться!)

Арсалан: Спасибо!

Павел: Не за что. Увидимся.

Арсалан: До встречи!

Вопросы:

1. Куда пришёл Арсалан?
2. Что он не мог найти?
3. Кто помог ему?
4. Что они сказали друг другу на прощание?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: идти, извинить, извинять, (под)сказать, помочь, помогать, (по)смотреть.

- а) (ты) *извини, подскажи, ...*
- б) (вы / Вы) *извините, скажите, ...*

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы *звать, знать, найти, находить(ся), начинать(ся), (под)сказать, помочь, помогать, торопить(ся), увидеть(ся)* в нужной форме.

Арсалан: Извини! Ты можешь мне _____?

Студент: Конечно! В чём проблема?

Арсалан: У меня сегодня первый день учёбы. Я не _____, где найти расписание.

Студент: Расписание занятий _____ возле деканата. Иди за мной.

Возле деканата.

Студент: А вот и расписание! На этом стенде ты можешь _____ всю информацию для студентов.

Арсалан: Спасибо, что _____! Кстати, меня _____ Арсалан. А тебя как _____?

Студент: Павел.

Арсалан: Рад знакомству!

Павел: Я тоже рад!

Арсалан: Сейчас _____ занятие! Не _____, где аудитория № 105?

Павел: Это на первом этаже. _____!

Арсалан: Спасибо!

Павел: Не за что. _____.

Арсалан: До встречи!

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: _____?

Студент: Конечно! В чём проблема?

Арсалан: _____.

Студент: Расписание занятий находится возле деканата. Иди за мной.

Возле деканата.

Студент: А вот и расписание! На этом стенде ты можешь найти всю информацию для студентов.

Арсалан: _____.

Студент: Павел.
Арсалан: _____!
Павел: Я тоже рад!
Арсалан: _____?
Павел: Это на первом этаже. Торопись!
Арсалан: _____!
Павел: Не за что. Увидимся.
Арсалан: _____!

Задание 8. Дополните диалог фразами студента Павла (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: Извини! Ты можешь мне помочь?
Студент: _____?
Арсалан: У меня сегодня первый день учёбы. Я не знаю, где найти расписание.
Студент: _____.
Возле деканата.
Студент: _____.
Арсалан: Спасибо, что помог! Кстати, меня зовут Арсалан. А тебя как зовут?
Студент: _____.
Арсалан: Рад знакомству! (Очень приятно!)
Павел: _____.
Арсалан: О! Сейчас начнётся занятие! Не подскажешь, где аудитория № 105?
Павел: _____.
Арсалан: Спасибо!
Павел: _____.
Арсалан: До встречи!

Задание 9. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Я ничем не могу помочь. Сам опаздываю на занятия» / «Извини! Не могу помочь. Опаздываю»?

Задание 10. Прочитайте диалоги по ролям. Составьте вопросы к одному из прочитанных вами диалогов.

На уроке русского языка

Преподаватель: Добрый день! Я очень рада видеть вас всех. Итак, у вас сегодня первое занятие в университете.
Арсалан стучит в дверь. Он опоздал.
Арсалан: Здравствуйте! Извините за опоздание. Можно войти?
Преподаватель: Добрый день! Конечно, входите. Почему Вы опоздали?
Арсалан: Я долго искал расписание занятий и аудиторию.

Преподаватель: Понятно. Впредь постарайтесь не опаздывать.

Арсалан: Извините ещё раз. Больше такого не повторится!

Занятие продолжается.

Преподаватель: Итак, теперь нужно проверить присутствующих. Где список группы? Кто староста?

Арсалан: Я староста! Вот список группы.

Преподаватель: Вы отметили в списке, кого сегодня нет на занятиях?

Арсалан: Все присутствуют.

Преподаватель: Очень хорошо. У нас сейчас будет перерыв. Во время перерыва проветрите, пожалуйста, аудиторию.

Арсалан: Извините, я не понял. Вы не могли бы повторить помедленнее.

Преподаватель: У нас сейчас начинается перерыв. Откройте, пожалуйста, окно. Нужно проветрить аудиторию.

Арсалан: Хорошо. Теперь всё понятно. А сколько длится перерыв?

Преподаватель: 15 минут.

Арсалан: Спасибо.

Курсы русского языка

Арсалан: Здравствуйте! Я записался на курсы русского языка. Это здесь?

Преподаватель: Да, здесь. Здравствуйте!

Арсалан: Меня зовут Арсалан.

Преподаватель: А я Ольга Ивановна.

Арсалан: Очень приятно!

Преподаватель: И я рада знакомству! Как давно Вы изучаете русский язык?

Арсалан: Я только один год изучал русский язык. Считаю, что этого недостаточно.

Преподаватель: Вы хотите хорошо говорить по-русски?

Арсалан: Не только хорошо говорить на русском языке, но и понимать Пушкина и Чехова.

Преподаватель: Ого! У Вас гигантские планы!

Арсалан: Да, это мои мечты.

Преподаватель: «Лиха беда начало», — говорят русские. Понимаете, что это значит?

Арсалан: Думаю, это значит: не надо бояться трудностей.

Преподаватель: Бальзак сказал: «Чтобы дойти до цели, нужно прежде всего идти». Считаю, первый шаг Вы уже сделали.

Задание 11. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

а) узнать, когда начинаются (кончаются) занятия и сколько времени они продолжаются;

- б) сообщить, как прошёл урок, всё ли было понятно на уроке;
- в) попросить преподавателя объяснить трудный материал.

Задание 12. Составьте мини-диалоги на тему: «На уроке русского языка». Ситуации: а) студенты знакомятся друг с другом; б) преподаватель рекомендует литературу для чтения. Инсценируйте диалоги.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, беспокоиться, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попросить прощения*. Образец смотрите в теме I.

Тема VII

НА УЛИЦАХ ГОРОДА. В ТРАНСПОРТЕ. В ТЕАТРЕ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при выражении благодарности. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. Как поблагодарить?

- Спасибо тебе (Вам) за то, что ты помог (Вы помогли) мне.
- Спасибо тебе (Вам) за всё, что ты (Вы) для меня сделал (сделали.)

2. Как ответить на благодарность?

- Ну что Вы (ты), какие мелочи!
- Я всегда рад (рада) тебе (Вам) помочь.

Задание 2. Вам необходимо получить информацию на улицах города, в транспорте. Прочитайте и запомните вопросы, которыми вы можете воспользоваться.

1. Можете ли Вы назвать номер автобуса, который идёт на вокзал?
2. Где следует выйти, чтобы сделать пересадку?
3. Какая остановка сейчас? Какая следующая? Сколько остановок нужно ехать до метро?
4. Выходите ли Вы на следующей остановке?
5. Вы можете прокомпостировать мой талон?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

- а) растеряться;
- б) обращаться, обратиться за помощью;
- в) сказать, подсказать;
- г) помощь, помочь, помогать;
- д) близко, поблизости.

Задание 4. Прочитайте диалог и ответьте на вопросы.

Как я могу доехать до БГМУ?

Арсалан вышел из магазина «Центральная книгарня».

Арсалан: Простите! Подскажите, пожалуйста, как я могу добраться до БГМУ?

Прохожий 1: Вы можете доехать туда на метро или на автобусе.

Арсалан: Здесь поблизости есть станция метро?

Прохожий 1: Пройдите один квартал прямо. Минут десять пешком.

Арсалан: Огромное спасибо.

На перекрестке Арсалан решил вновь обратиться за помощью.

Арсалан: Извините! Вы не могли бы мне помочь? Я ищу вход в метро.

Прохожий 2: Мы сейчас с Вами находимся на проспекте Независимости. Идите прямо, никуда не сворачивая, мимо ГУМа. Затем пройдёте по подземному переходу. Когда поднимитесь по ступенькам, слева от Вас увидите магазин «Центральный». За ним — вход в метро. Понятно?

Арсалан: Да, спасибо. Постараюсь не заблудиться.

Вопросы:

1. Где находится Арсалан?
2. Куда хочет добраться Арсалан?
3. Сколько раз студент обращался за помощью к прохожим?
4. По какому маршруту шёл Арсалан в метро?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: *идти, извинить, простить, подниматься, помогать, спуститься.*

а) (ты) поднимись, ...

б) (вы / Вы) поднимитесь, ...

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы *добраться, доехать, заблудиться, идти, извинить, искать, находиться, подниматься, подсказать, помогать, помочь, пройти, простить, постараться, увидеть* в нужной форме.

Арсалан вышел из магазина «Центральная книгарня».

Арсалан: _____! _____, пожалуйста, как я могу _____ до БГМУ?

Прохожий 1: Вы можете _____ туда на метро или на автобусе.

Арсалан: Здесь поблизости есть станция метро?

Прохожий 1: _____ один квартал прямо. Минут десять пешком.

Арсалан: Огромное спасибо.

На перекрестке Арсалан решил вновь обратиться за помощью.

Арсалан: _____! Вы не могли бы мне _____? Я _____ вход в метро.

Прохожий 2: Мы сейчас с Вами _____ на проспекте Независимости. _____ прямо, никуда не сворачивая, мимо ГУМа. За-

тем _____ по подземному переходу. Когда _____ по ступенькам, слева от Вас _____ магазин «Центральный». За ним — вход в метро. Понятно?

Арсалан: Да, спасибо. _____ не _____.

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами прохожих (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан вышел из магазина «Центральная книгарня».

Арсалан: Простите! Подскажите, пожалуйста, как я могу добраться до БГМУ?

Прохожий 1: _____.

Арсалан: Здесь поблизости есть станция метро?

Прохожий 1: _____.

Арсалан: Огромное спасибо.

На перекрестке Арсалан решил вновь обратиться за помощью.

Арсалан: Извините! Вы не могли бы мне помочь? Я ищу вход на станцию метро.

Прохожий 2: _____?

Арсалан: Да, спасибо. Постараюсь не заблудиться.

Задание 8. Дополните диалог фразами студента Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан вышел из магазина «Центральная книгарня».

Арсалан: _____?

Прохожий 1: Вы можете доехать туда на метро или на автобусе.

Арсалан: _____?

Прохожий 1: Пройдите один квартал прямо. Минут десять пешком.

Арсалан: _____.

На перекрестке Арсалан решил вновь обратиться за помощью.

Арсалан: _____.

Прохожий 2: Мы сейчас с Вами находимся на проспекте Независимости. Идите прямо, никуда не сворачивая, мимо ГУМа. Затем пройдёте по подземному переходу. Когда поднимитесь по ступенькам, слева от Вас увидите магазин «Центральный». За ним — вход в метро. Понятно?

Арсалан: _____.

Задание 9. Прочитайте диалоги по ролям. Составьте вопросы к одному из прочитанных вами диалогов.

Расписание общественного транспорта

Арсалан: Извините, Вы не могли бы мне помочь?

Прохожий: Конечно. В чём проблема? (Что случилось?)

Арсалан: Я стою на остановке уже 20 минут, а транспорта нет. Вы не подскажете, до которого часа ходят автобусы и троллейбусы?

Прохожий: Давайте вместе посмотрим расписание. Какой автобус Вам нужен?

Арсалан: Автобус номер 32.

Прохожий: Сегодня будний день, поэтому общественный транспорт ходит до 24.00. Ваш автобус должен прийти через пять минут.

Арсалан: Большое спасибо.

В транспорте

Арсалан решает уступить место женщине, которая заходит в автобус.

Арсалан: Садитесь, пожалуйста.

Женщина: Спасибо, я постою.

Арсалан: Пожалуйста, садитесь.

Женщина садится.

Женщина: Спасибо Вам большое.

Арсалан: Не за что. Скажите, а на какой остановке мне выходить, чтобы сделать пересадку на метро?

Женщина: На следующей. Автобус останавливается прямо возле входа в метро.

Арсалан: Спасибо.

Арсалан обращается к пассажиру, стоящему впереди.

Арсалан: Извините, Вы не выходите на следующей остановке?

Пассажир: Да, я выхожу.

Арсалан: Спасибо.

Слышен голос контролёра.

Контролёр: Пассажиры, предъявите, пожалуйста, свои проездные документы. Девушка, Вы оплатили проезд?

Девочка: Я школьница. У меня бесплатный проезд. Вот мой документ.

Контролёр: Хорошо. Юноша, а Вы оплатили проезд?

Арсалан: Да, оплатил. Вот мой билет.

Перед экскурсией по городу

Арсалан: Я живу в Минске уже два месяца, а почти нигде не был. Где ты порекомендуешь мне побывать?

Максим: Многие туристы хотят посетить Национальную библиотеку. Это очень красивое и современное здание. Кроме того, там есть уникальные печатные издания.

Арсалан: Где находится эта библиотека?

Максим: На проспекте Независимости. Ты можешь поехать туда на метро. Также я посоветовал бы посмотреть центр города.

Арсалан: Что именно?

Максим: Троицкое предместье. Это уникальное место.

Арсалан: Что ж, я думаю, это будет очень интересно.

Максим: Я могу организовать для тебя экскурсию.

Арсалан: Прекрасная мысль!

Через несколько дней.

Арсалан: Максим, ты звонил в турагентство по поводу экскурсии?

Максим: Да, я всё узнал! С экскурсоводом встречаемся в 12.00 в воскресенье на станции метро «Площадь Ленина».

Арсалан: Очень хорошо. А сколько стоит экскурсия?

Максим: 5 рублей с одного человека.

Арсалан: Может, встретимся заранее и поедем вместе?

Максим: Я согласен. Где и во сколько встретимся?

Арсалан: В 11.30 на платформе станции метро «Петровщина».

Максим: Договорились.

Арсалан: Спасибо тебе за то, что ты для меня организовал экскурсию.

Максим: Я всегда рад тебе помочь.

В театре

Перед спектаклем.

Арсалан: Какое красивое здание! Когда оно было построено?

Максим: Если не ошибаюсь, в прошлом веке. Пойдём в гардероб, сдадим наши пальто. Я заберу номерки.

Арсалан: Я хотел бы взять бинокль и купить программу.

Через пять минут.

Максим: Нам нужно идти в зрительный зал. Уже был первый звонок. А во время антракта мы погуляем по театру.

Арсалан: Какие места у нас хорошие! Как много зрителей в зале! Почти все места заняты!

Максим: Это не удивительно. В этом театре всегда аншлаг.

Арсалан: Давай посмотрим в программе, кто исполняет главные роли?

После спектакля.

Максим: Ну, что ты скажешь об опере?

Арсалан: Великолепно! А ты как считаешь?

Максим: Я согласен с тобой.

Арсалан: А ещё я хотел бы посмотреть балет.

Максим: Репертуар этого театра очень богатый: «Лебединое озеро», «Спящая красавица», «Щелкунчик» и другие балеты.

Арсалан: Я посмотрел бы здесь «Лебединое озеро» Чайковского. Когда я был в Москве, видел этот балет в Большом театре.

Максим: Я куплю билеты.

Арсалан: Договорились.

Задание 10. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Я не люблю театр»?

Задание 11. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

- а) узнать название улицы, остановки, станции;
- б) узнать, где надо выйти, чтобы попасть в нужное место (сделать пересадку);
- в) узнать, сколько остановок нужно ехать до нужного вам места;
- г) выяснить, выходит ли человек на этой / на следующей остановке;
- д) попросить разрешения пройти по салону автобуса, троллейбуса;
- е) сказать (сообщить) пассажиру о нужной остановке.

Задание 12. Составьте мини-диалоги на темы: «В кинотеатре» и «На экскурсии». Ситуации: а) в кинотеатре у афиши; б) в билетной кассе кинотеатра; в) экскурсия по городу пешком; г) экскурсия по городу на автобусе. Инсценируйте диалоги.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, беспокоиться, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попрощаться*. Образец смотрите в теме I.

Тема VIII

В ПОЛИКЛИНИКЕ, В РЕГИСТРАТУРЕ. У ВРАЧА. В АПТЕКЕ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при выражении совета. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. Как обратиться за советом?

- Я очень устал. У меня очень болит голова.
- Я плохо себя чувствую. Что делать?

2. Как ответить на вопрос?

- Я советую (Вам) тебе принять лекарство и хорошо отдохнуть.
- Тебе (Вам) надо (следует, нужно, необходимо) обратиться к врачу.

Задание 2. Вам необходимо пойти в поликлинику или в аптеку. Прочитайте и запомните вопросы, которыми вы можете воспользоваться.

- 1. Что необходимо сделать для того, чтобы записаться на приём к врачу?
- 2. Когда и в каком кабинете принимает врач?
- 3. Когда будут готовы результаты анализов?
- 4. Когда приходит следующий раз на приём?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

- а) запись, записаться / записываться на приём;
- б) жить, проживать;
- в) беспокойство, беспокоить(ся);
- г) режим дня; режим питания; постельный режим;
- д) жаловаться, жалобы пациента;
- е) рекомендовать, рекомендации врача.

Задание 4. Прочитайте диалог и ответьте на вопросы.

В поликлинике

В регистратуре.

Арсалан: Добрый день! Сегодня утром я позвонил по телефону в поликлинику и записался на приём.

Регистратор: К какому врачу и на какое время Вы записывались?

Арсалан: К терапевту Павлову на 10.00.

Регистратор: Как Вас зовут? / Ваша фамилия? Ваше имя?

Арсалан: Меня зовут Арсалан Хандан.

Регистратор: Ваш адрес? / Где Вы живёте?

Арсалан: Я проживаю на улице Пушкина. Дом 32, квартира 19.

Регистратор: Предъявите паспорт.

Арсалан: Возьмите.

Регистратор: Вот Ваш талон. Поднимитесь на четвёртый этаж. Доктор принимает в кабинете номер 415.

Арсалан: Спасибо.

На приёме у врача.

Арсалан: Добрый день! Можно войти?

Врач: Здравствуйте! Пожалуйста, заходите. Садитесь. Что Вас беспокоит?

Арсалан: Уже несколько дней у меня сильная боль в горле.

Врач: Температура есть?

Арсалан: Вчера вечером была температура 37,5 (тридцать семь и пять), а сегодня — 38.

Врач: Мне необходимо Вас осмотреть. Откройте рот. Скажите: «А-а-а». Да, миндалины немного воспалены. Кашель есть?

Арсалан: Ночью был сильный кашель.

Врач: Раздевайтесь до пояса. Я Вас послушаю.

Рекомендации врача.

Врач: Сейчас я выпишу Вам рецепт. Пять дней принимайте эти лекарства два раза в день после еды. В течение нескольких дней соблюдайте постельный режим.

Арсалан: Спасибо! Я буду следовать Вашим советам.

Врач: Через два-три дня Вы почувствуете себя лучше.

Арсалан: До свидания!

Врач: Поправляйтесь!

Вопросы:

1. К какому врачу на приём пришёл Арсалан?
2. На что жаловался пациент?
3. Какие рекомендации дал врач Арсалану?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: *взять, заходить, открыть, подниматься, поправляться, предъявить, принимать, раздеваться, садиться, соблюдать.*

- а) (ТЫ) *принимай, соблюдай, ...*
- б) (ВЫ / ВЫ) *принимайте, соблюдайте, ...*

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы *беспокоить(ся), быть, взять, войти, выписать, говорить, жить, записать(ся), записывать(ся), заходить, звать, наступить, наступать, (о/по)смотреть, открыть, открывать, подниматься, подняться, позвонить, поправляться, поправиться, почувствовать, предъявлять, предъявить, принимать, принять, проживать, садиться, сказать, соблюдать, следовать, чувствовать* в нужной форме.

В регистратуре.

Арсалан: Добрый день! Сегодня утром я _____ по телефону в поликлинику и _____ на приём.

Регистратор: К какому врачу и на какое время Вы _____?

Арсалан: К терапевту Павлову на 10.00.

Регистратор: Как Вас _____? / Ваша фамилия? Ваше имя?

Арсалан: Меня _____ Арсалан Хандан.

Регистратор: Ваш адрес? / Где Вы _____?

Арсалан: Я _____ на улице Пушкина. Дом 32, квартира 19.

Регистратор: _____ паспорт.

Арсалан: _____.

Регистратор: Вот Ваш талон. _____ на четвёртый этаж.

Доктор принимает в кабинете номер 415.

Арсалан: Спасибо.

На приёме у врача.

Арсалан: Добрый день! Можно _____?

Врач: Здравствуйте! Пожалуйста, _____. Что Вас _____?

Арсалан: Уже несколько дней у меня сильная боль в горле.

Врач: Температура _____?

Арсалан: Вчера вечером _____ температура 37,5 (тридцать семь и пять), а сегодня — 38.

Врач: Мне необходимо Вас _____. _____ рот. _____: «А-а-а». Да, миндалины немного воспалены. Кашель есть?

Арсалан: Ночью был сильный кашель.

Врач: _____ до пояса. Я Вас послушаю.

Рекомендации врача.

Врач: Сейчас я _____ Вам рецепт. Пять дней _____ эти лекарства два раза в день после еды. В течение нескольких дней _____ постельный режим.

Арсалан: Спасибо! Я буду _____ Вашим советам.

Врач: Через два-три дня Вы _____ себя лучше.

Арсалан: До свидания!

Врач: _____!

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами врача (вспомните или найдите реплики в тексте).

На приёме у врача.

Арсалан: Добрый день! Можно войти?

Врач: _____?

Арсалан: Уже несколько дней у меня сильная боль в горле.

Врач: _____?

Арсалан: Вчера вечером была температура 37,5 (тридцать семь и пять), а сегодня — 38.

Врач: _____?

Арсалан: Ночью был сильный кашель.

Врач: _____.

Рекомендации врача.

Врач: _____.

Арсалан: Спасибо! Я буду следовать Вашим советам.

Врач: _____.

Арсалан: До свидания!

Врач: _____!

Задание 8. Дополните диалог фразами пациента Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

На приёме у врача.

Арсалан: _____?

Врач: Здравствуйте! Пожалуйста, заходите. Садитесь. Что Вас беспокоит?

Арсалан: _____.

Врач: Температура есть?

Арсалан: _____.

Врач: Мне необходимо Вас осмотреть. Откройте рот. Скажите «А-а-а». Да, миндалины немного воспалены. Кашель есть?

Арсалан: _____.

Врач: Раздевайтесь до пояса. Я Вас послушаю.

Рекомендации врача.

Врач: Сейчас я выпишу Вам рецепт. Пять дней принимайте эти лекарства два раза в день после еды. В течение нескольких дней соблюдайте постельный режим.

Арсалан: _____.

Врач: Через два-три дня Вы почувствуете себя лучше.

Арсалан: _____!

Врач: Поправляйтесь!

Задание 9. Прочитайте диалоги по ролям. Составьте вопросы к одному из прочитанных Вами диалогов.

Вызов врача на дом

Диспетчер: «Скорая помощь» слушает!

Арсалан: Алло! Здравствуйте, я иностранный студент. Я заболел.

Диспетчер: Какие у Вас жалобы?

Арсалан: Я очень плохо себя чувствую. У меня сильно болит голова, а ещё очень высокая температура.

Диспетчер: Какая именно у Вас температура?

Арсалан: Градусник показывает 38,8! (тридцать восемь и восемь).

Диспетчер: Назовите фамилию.

Арсалан: Хандан.

Диспетчер: Ваше имя.

Арсалан: Арсалан.

Диспетчер: Ваш возраст.

Арсалан: Мне 21 год.

Диспетчер: Назовите адрес.

Арсалан: Проспект Дзержинского, 83, корпус 6, общежитие № 5, комната 12.

Диспетчер: Мобильный телефон?

Арсалан: +375 29 555 44 33.

Диспетчер: Ваш вызов принят. «Скорая помощь» выезжает. Ожидайте.

Арсалан: Спасибо!

В аптеке

Арсалан: Добрый день!

Фармацевт: Здравствуйте!

Арсалан: Врач выписал рецепты. Есть ли в аптеке эти лекарства?

Фармацевт: Покажите Ваши рецепты.

Арсалан: Возьмите, пожалуйста.

Фармацевт: Да, в аптеке есть почти все эти лекарства, кроме антибиотика.

Арсалан: А где можно купить антибиотик?

Фармацевт: Одну минуту! Сейчас посмотрю. Это лекарство можно купить в аптеке № 3. Улица Асаналиева, дом 13. Поедете сразу в аптеку № 3 или часть лекарств купите в нашей аптеке?

Арсалан: Да, часть лекарств куплю здесь.

Фармацевт: Сейчас я принесу.

Фармацевт уходит и возвращается.

Фармацевт: Вот Ваши лекарства. Принимайте их в соответствии с назначениями врача.

Арсалан: Спасибо.

Фармацевт: С Вас 13 рублей.

Арсалан: Вот карточка.

Фармацевт: Введите ПИН-код. Возьмите чек и рецепт на антибиотик.

Арсалан: Спасибо большое. До свидания.

Фармацевт: До свидания. Выздоровливайте!

Задание 10. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Я не знаю, где можно приобрести это лекарство» или «Большая очередь. Посмотрите в интернете сами»?

Задание 11. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

а) узнать и объяснить другому лицу, что необходимо сделать для того, чтобы записаться к тому или иному врачу;

б) ответить на вопросы работника регистратуры при заполнении медицинской карты;

в) узнать, где находится ближайшая аптека и на каком транспорте туда можно доехать.

Задание 12. Составьте мини-диалоги на тему: «Студент заболел». Ситуации: а) в приёмном покое больницы; б) в больничной палате. Инсценируйте диалоги.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попросить.* Образец смотрите в теме I.

Тема IX В АДМИНИСТРАТИВНОЙ СЛУЖБЕ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при выражении совета. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. Как обратиться за советом?

— Я хочу (хотел бы) / (мне хотелось бы) посоветоваться с Вами (с тобой).

— Мне надо (нужно, необходимо) посоветоваться с Вами (с тобой).

- Что Вы мне посоветуете?
- Мне стоит писать заявление о досрочной сдаче экзаменов или нет?

2. Как ответить на вопрос?

- Пожалуйста. А по какому вопросу?
- Я Вам советую / не советую.
- По-моему, это стоит сделать / этого не стоит делать.

Задание 2. Вам необходимо пойти в деканат. Прочитайте и запомните вопросы, которыми вы можете воспользоваться.

1. Где можно уточнить стоимость обучения за семестр?
2. Когда можно получить студенческий билет (пропуск в общежитие, справку)?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

- а) малочисленная группа;
- б) занятия будут идти / проходить;
- в) буду признателен / благодарен;
- г) приступить к занятиям;
- д) обращение, обратиться.

Задание 4. Прочитайте диалоги «В деканате» и ответьте на вопросы.

Как получить зачётную книжку

В кабинете у методиста.

Арсалан: Здравствуйте! Я Арсалан Хандан, студент первого курса. Я хотел бы получить зачётную книжку и узнать, где могу посмотреть расписание занятий. К кому мне можно обратиться?

Методист: Здравствуйте! Вы можете обратиться ко мне. Я Ваш методист. Назовите номер группы.

Арсалан: 6113а/я, стоматологический факультет.

Методист: Вот Ваша зачётка. Распишитесь, пожалуйста, в журнале.

Арсалан: А как я могу узнать расписание занятий?

Методист: Расписание висит на стенде напротив деканата. Там указаны фамилии преподавателей и номера аудиторий.

Арсалан: Спасибо Вам. До свидания.

Методист: Не за что. Если будут ещё какие-нибудь вопросы, обращайтесь!

Как сдать сессию досрочно

Андрей: Привет, Арсалан! Куда ты идёшь?

Арсалан: Привет! Я иду в деканат, чтобы написать заявление о досрочной сдаче сессии.

Андрей: А почему ты хочешь сдать сессию досрочно?

Арсалан: У моей мамы скоро день рождения, а ещё моя сестра выходит замуж, поэтому я хочу сдать сессию пораньше и уехать домой.

Арсалан пришёл в деканат.

Арсалан: Добрый день!

Секретарь: Здравствуйте! Вы по какому вопросу?

Арсалан: Извините, я хотел бы сдать сессию пораньше, чтобы уехать домой.

Секретарь: По какой причине Вы хотите досрочно сдать сессию?

Арсалан: У моей мамы юбилей, ей исполняется 50 лет. Я хочу поехать и поздравить маму. А ещё моя сестра выходит замуж.

Секретарь: Понятно. Тогда Вам нужно написать заявление на имя декана о досрочной сдаче сессии.

Арсалан: Могу я сделать это прямо сейчас?

Секретарь: Да, конечно. Возьмите образец в папке на столе. В заявлении укажите причину, по которой Вы хотите сдать сессию досрочно.

Арсалан: Нужно ли мне лично подписывать заявление у декана?

Секретарь: Нет. Я отдам Ваше заявление декану.

Арсалан: Спасибо. Когда я могу узнать, подписано ли заявление?

Секретарь: Приходите завтра в это же время. До свидания!

Арсалан: До свидания!

Вопросы:

1. Куда пришёл Арсалан?
2. С какой просьбой обратился он в деканат?
3. По какой причине он хочет сдать сессию досрочно?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: *взять, извинить, назвать, обратиться, обращаться, приходить, расписаться, указать.*

а) (ты) *распишись, обращайся, ...*

б) (вы / Вы) *распишитесь, обращайтесь, ...*

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы *взять, висеть, извинить, назвать, обратиться, обращаться, получить, посмотреть, приходить, расписаться, узнать, указать* в нужной форме.

Как получить зачётную книжку

В кабинете у методиста.

Арсалан: Здравствуйте! Я Арсалан Хандан, студент первого курса. Я хотел бы _____ зачётную книжку и _____, где могу _____ расписание занятий. К кому мне можно _____?

Методист: Здравствуйте! Вы можете _____ ко мне. Я Ваш методист. _____ номер группы.

Арсалан: 6113а/я, стоматологический факультет.

Методист: Вот Ваша зачётка. _____, пожалуйста, в журнале.

Арсалан: А как я могу _____ расписание занятий?

Методист: Расписание _____ на стенде напротив деканата. Там указаны фамилии преподавателей и номера аудиторий.

Арсалан: Спасибо Вам. До свидания.

Методист: Не за что. Если будут ещё какие-нибудь вопросы,
_____!

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами секретаря (вспомните или найдите реплики в тексте).

Как сдать сессию досрочно

Арсалан: Добрый день!

Секретарь: _____?

Арсалан: Извините, я хотел бы сдать сессию пораньше, чтобы уехать домой.

Секретарь: _____?

Арсалан: У моей мамы юбилей, ей исполняется 50 лет. Я хочу поехать и поздравить маму. А ещё моя сестра выходит замуж.

Секретарь: _____.

Арсалан: Могу я сделать это прямо сейчас?

Секретарь: _____.

Арсалан: Нужно ли мне лично подписывать заявление у декана?

Секретарь: _____.

Арсалан: Спасибо. Когда я могу узнать, подписано ли заявление?

Секретарь: _____!

Арсалан: До свидания!

Задание 8. Дополните диалог фразами студента Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

Как сдать сессию досрочно

Арсалан: Добрый день!

Секретарь: Здравствуйте! Вы по какому вопросу?

Арсалан: _____.

Секретарь: По какой причине Вы хотите досрочно сдать сессию?

Арсалан: _____.

Секретарь: Понятно. Тогда Вам нужно написать заявление на имя декана о досрочной сдаче сессии.

Арсалан: _____?

Секретарь: Да, конечно. Возьмите образец в папке на столе. В заявлении укажите причину, по которой Вы хотите сдать сессию досрочно.

Арсалан: _____?

Секретарь: Нет. Я отдам Ваше заявление декану на подпись.

Арсалан: _____?

Секретарь: Приходите завтра в это же время. До свидания!

Арсалан: _____!

Задание 9. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Сдать сессию досрочно не разрешено»?

Задание 10. Прочитайте диалог по ролям. Составьте вопросы к прочитанному вами диалогу. Переведите диалог на родной язык.

В посольстве Франции

Арсалан: Добрый день!

Сотрудник посольства: Здравствуйте. Вы записывались на приём?

Арсалан: Да.

Сотрудник посольства: Назовите Ваше имя и фамилию.

Арсалан: Арсалан Хандан.

Сотрудник посольства: Хорошо. Вы записаны на приём в журнале регистрации. Располагайтесь. Вас пригласят.

Через 10 минут.

Сотрудник посольства: Арсалан Хандан, пройдите к окну № 3.

Арсалан: Здравствуйте, я студент. Я хотел бы получить визу для туристической поездки во Францию во время каникул.

Сотрудник посольства: Хорошо. Вы заполнили анкету с сайта?

Арсалан: Да. Вот здесь весь пакет необходимых документов.

Сотрудник посольства: Ваши документы в порядке. Вам необходимо оплатить 20 евро за визу.

Арсалан: Пожалуйста!

Сотрудник посольства: За визой приходите через неделю. Ваш талон.

Арсалан: До свидания!

Сотрудник посольства: До свидания!

Задание 11. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

а) узнать, как написать заявление; попросить образец заявления; попросить выдать Вам нужный документ;

б) попросить разрешения сделать что-либо (поехать в другой город, на родину и т. д.); объяснить причину необходимости поездки;

в) написать объяснительную записку о причине отсутствия на занятиях.

Задание 12. Составьте мини-диалоги на тему: «В посольстве». Ситуации: а) приезд родственников из-за границы; б) болезнь отца на родине. Инсценируйте диалоги.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, беспокоиться, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попрощаться*. Образец смотрите в теме I.

Тема X
В СИТУАЦИИ ОБЩЕНИЯ ПО ТЕЛЕФОНУ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при обращении по телефону. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. **Как спросить по телефону?**
 - Алло, Сергей Петрович!
 - Разрешите (мне) позвонить?
 - Я могу позвонить Вам сегодня вечером?
 - Могу ли я позвонить Вам вечером?
2. **Как ответить.**
 - Алло! Слушаю Вас!
 - Можно, звони(те).
 - Пожалуйста, звони(те).
 - Извини(те), сегодня вечером я буду занят.

Задание 2. Вам необходимо позвонить по телефону. Прочитайте и запомните вопросы, которыми вы можете воспользоваться.

1. Добрый день! Можно пригласить Сергея Петровича к телефону?
2. Простите, с кем я разговариваю? Я могу передать информацию Сергею Петровичу через Вас?
3. Сергей Петрович, мне хотелось бы поговорить с Вами не по телефону, а при встрече. Это возможно?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

- а) агент, агентство;
- б) снять, сдать квартиру в аренду;
- в) стоить, стоимость жилья;
- г) уютная квартира; просторная кухня.

Задание 4. Прочитайте диалог и ответьте на вопросы.

Съём квартиры

Арсалан: Алло! Агентство «Жильё»?

Агент: Да, это агентство. Вы хотите арендовать квартиру?

Арсалан: Я студент, поэтому хотел бы снять однокомнатную квартиру неподалеку от университета. Это было бы очень удобно.

Агент: В настоящее время свободна только двухкомнатная квартира на 10-м этаже в большом многоэтажном доме рядом с университетом на улице Дзержинского. Есть два лифта. Прекрасный вид из окна.

Арсалан: Какая стоимость?

Агент: 200 долларов. Квартира не очень большая, но уютная: маленький зал с балконом, спальная комната, просторная кухня и прихожая со шкафами для верхней одежды и обуви. Солнечная сторона. С видом на парк.

Арсалан: Думаю, это мне подойдёт.

Агент: Можете приехать и посмотреть. Сегодня мы работаем до 20.00.

Арсалан: Хорошо, мы с другом приедем в 18.30.

Агент: Будем ждать.

Вопросы:

1. Куда позвонил Арсалан?
2. О чём он спросил?
3. Какое жильё он ищет?
4. Что предложили в агентстве?
5. Квартира с видом на парк — это важно?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: ждать, подождать, показать, посмотреть, приезжать, рассказать, сказать.

а) (ты) *приезжай, жди, ...*

б) (вы / Вы) *приезжайте, ждите, ...*

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы *арендовать, ждать, подождать, подойти, показать, посмотреть, приехать, приезжать, работать, рассказать, сдать, сказать, снять* в нужной форме.

Арсалан: Алло! Агентство «Жильё»?

Агент: Да, это агентство. Вы хотите _____ квартиру?

Арсалан: Я студент, поэтому хотел бы _____ однокомнатную квартиру неподалеку от университета. Это было бы очень удобно.

Агент: В настоящее время свободна только двухкомнатная квартира на 10-м этаже в большом многоэтажном доме рядом с университетом на улице Дзержинского. Есть два лифта. Прекрасный вид из окна.

Арсалан: Какая стоимость?

Агент: 200 долларов. Квартира не очень большая, но уютная: маленький зал с балконом, спальная комната, просторная кухня и прихожая со шкафами для верхней одежды и обуви. Солнечная сторона. С видом на парк.

Арсалан: Думаю, это мне _____.

Агент: Можете _____ и _____. Сегодня мы _____ до 20.00.

Арсалан: Хорошо, мы с другом _____ в 18.30.

Агент: Будем _____.

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами агента (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: Алло! Агентство «Жильё»?

Агент: _____?

Арсалан: Я студент, поэтому хотел бы снять однокомнатную квартиру неподалеку от университета. Это было бы очень удобно.

Агент: _____.

Арсалан: Какая стоимость?

Агент: _____.

Арсалан: Думаю, это мне подойдет.

Агент: _____.

Арсалан: Хорошо, мы с другом приедем в 18.30.

Агент: _____.

Задание 8. Дополните диалог фразами студента Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: _____?

Агент: Да, это агентство. Вы хотите арендовать квартиру?

Арсалан: _____.

Агент: В настоящее время свободна только двухкомнатная квартира на 10-м этаже в большом многоэтажном доме рядом с университетом на улице Дзержинского. Есть два лифта. Прекрасный вид из окна.

Арсалан: _____.

Агент: 200 долларов. Квартира не очень большая, но уютная: маленький зал с балконом, спальная комната, просторная кухня и прихожая со шкафами для верхней одежды и обуви. Солнечная сторона. С видом на парк.

Арсалан: _____.

Агент: Можете приехать и посмотреть. Сегодня мы работаем до 20.00.

Арсалан: _____.

Агент: Будем ждать.

Задание 9. Прочитайте диалоги по ролям. Составьте вопросы к одному из прочитанных вами диалогов.

Как забронировать номер в гостинице

Администратор: Алло. Отель «Столица» приветствует Вас!

Арсалан: Здравствуйте! Ко мне в гости через неделю приезжает друг. Могу я забронировать одноместный номер на имя моего друга?

Администратор: Какая дата вас интересует?

Арсалан: Пятое января.

Администратор: С пятого января будут свободны одноместные номера на девятом и на третьем этажах.

Арсалан: Мой друг предпочитает этаж повыше.

Администратор: Назовите, пожалуйста, имя и фамилию друга.

Арсалан: Али Юсефи.

Администратор: Хорошо, № 913 забронирован на имя Али Юсефи.

Арсалан: Спасибо. До свидания.

Администратор: Пожалуйста. Приезжайте. Будем рады.

Вызов такси по телефону

Диспетчер: Такси «Экипаж» слушает!

Арсалан: Алло! Я хочу заказать такси.

Диспетчер: Назовите адрес.

Арсалан: Проспект Дзержинского, дом № 83, корпус 6, общежитие № 5.

Диспетчер: Ваше имя.

Арсалан: Арсалан.

Диспетчер: Мобильный телефон?

Арсалан: +375 29 555 44 33.

Диспетчер: Ваш вызов принят. Через 7 минут приедет «Фольксваген» синего цвета. Водитель Максим. Ожидайте.

Арсалан: Спасибо!

Звонок в пожарную службу

— Дежурный МЧС слушает!

— Возле общежития идёт дым из мусорного контейнера.

— Адрес?

— Проспект Дзержинского, дом № 83, корпус 6, общежитие № 5.

Звонок в газовую службу

— Газовая служба! Слушаю Вас!

— Здравствуйте! У нас на кухне запах газа.

— Адрес?

— Улица _____, дом _____, квартира _____.

— Вам известны правила безопасности? Не включать электроприборы! Открыть форточку!

— Да.

— Ждите бригаду.

— Спасибо.

Задание 10. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Извините, Сергей Петрович здесь больше не работает»?

Задание 11. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

а) представиться и попросить пригласить к телефону нужного Вам человека;

б) узнать, с кем Вы разговариваете, и передать нужную информацию через третье лицо;

в) сообщить, что Вы плохо слышите и не понимаете собеседника;

г) договориться о встрече по телефону с нужным Вам человеком.

Задание 12. Составьте мини-диалог на тему: «Звонок в милицию». Ситуация: очень громкая музыка звучит в соседней квартире в 23.30. Инсценируйте диалог.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, беспокоиться, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попроситься*. Образец смотрите в теме I.

Тема XI В ГОСТИНИЦЕ. В ОБЩЕЖИТИИ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при выражении приглашения. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. Как пригласить?

— Приезжайте к нам / в нашу гостиницу / в наш город. Мы всегда рады Вас видеть.

— Приходите / заходите к нам в ресторан / в кафе. Будем рады Вас видеть.

2. Как ответить на приглашение?

— Спасибо. / Благодарим за приглашение.

— Спасибо. Обязательно / с удовольствием зайдём / заедем / прийдём / приедем.

Задание 2. Вам необходимо обратиться к администратору гостиницы или общежития. Прочитайте и запомните вопросы, которыми Вы можете воспользоваться.

1. Где находится администратор гостиницы (комендант общежития)?

2. Вы можете выдать / выписать моему другу пропуск в общежитие?

3. Сколько стоит проживание в гостинице (в общежитии) в / за сутки, в / за месяц?

4. Где можно постирать / посушить / поутюжить (погладить) бельё?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

а) регистрация, зарегистрировать, зарегистрироваться;

б) приветствие, приветствовать;

в) информация, информировать;

г) проживание, проживать;

д) питание, питаться.

Задание 4. Прочитайте диалог и ответьте на вопросы.

В гостинице

Арсалан: Добрый день. Я забронировал номер в вашем отеле.

Администратор: Здравствуйте! Назовите фамилию и имя, пожалуйста.

Арсалан: Хандан Арсалан.

Администратор: Предъявите паспорт.

Арсалан: Пожалуйста.

Администратор: Вы бронировали одноместный номер?

Арсалан: Да.

Администратор: Вот Ваш ключ. Поднимитесь на 13 этаж. Комната № 1331.

Арсалан: Спасибо!

Администратор: Всего доброго!

Вопросы:

1. Какой номер бронировал Арсалан?
2. Какие документы необходимо предъявлять для регистрации в гостинице?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: брать, бронировать, взять, назвать, подниматься, подождать, предъявить, приезжать, расписаться, располагаться.

а) (ты) *бронируй, приезжай, ...*

б) (вы / Вы) *бронируйте, приезжайте, ...*

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы брать, бронировать, взять, забронировать, назвать, подниматься, подняться, подождать, предъявить, предъявлять, приезжать, расписаться, располагаться в нужной форме.

Арсалан: Добрый день. Я _____ номер в вашем отеле.

Администратор: Здравствуйте! _____ фамилию и имя, пожалуйста.

Арсалан: Хандан Арсалан.

Администратор: _____ паспорт.

Арсалан: Пожалуйста.

Администратор: Вы _____ одноместный номер?

Арсалан: Да.

Администратор: Вот Ваш ключ. _____ на 13 этаж. Комната № 1331.

Арсалан: Спасибо!

Администратор: Всего доброго!

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами администратора (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: Добрый день. Я забронировал номер в вашем отеле.

Администратор: _____.

Арсалан: Хандан Арсалан.

Администратор: _____.

Арсалан: Пожалуйста.

Администратор: _____.

Арсалан: Да.

Администратор: _____.

Арсалан: Спасибо!

Администратор: _____!

Задание 8. Дополните диалог фразами студента Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

Арсалан: _____.

Администратор: Здравствуйте! Назовите фамилию и имя, пожалуйста.

Арсалан: _____.

Администратор: Предъявите паспорт.

Арсалан: _____.

Администратор: Вы забронировали одноместный номер.

Арсалан: _____.

Администратор: Вот Ваш ключ. Поднимитесь на 13 этаж. Комната № 1331.

Арсалан: _____!

Администратор: Всего доброго!

Задание 9. Прочитайте диалог по ролям. Составьте вопросы к прочитанному вами диалогу.

В общежитии

Арсалан: Здравствуйте, Светлана Петровна! Можно войти?

Администратор: Здравствуйте, Арсалан! Входите.

Арсалан: У меня есть просьба.

Администратор: Слушаю Вас.

Арсалан: Я живу в комнате № 205 с Джоном, но мне хотелось бы поменять комнату, потому что ночью Джон громко храпит, и я не могу спать.

Администратор: Хорошо, Арсалан. Я переселю Вас в комнату № 318 к Салару.

Арсалан: Светлана Петровна, но Салар всё время слушает громкую музыку, поэтому я не смогу готовиться к занятиям!

Администратор: А в какую комнату Вы хотите переехать?

Арсалан: Я хотел бы переехать к Саиду в комнату № 231, потому что мы с Саидом учимся на одном факультете и будем вместе готовиться к занятиям. Кроме того, мы давно дружим.

Администратор: Хорошо, Арсалан, сейчас я дам Вам ключ от этой комнаты.

Арсалан: Спасибо, Светлана Петровна!

Администратор: Не за что.

Арсалан: Скажите, где здесь можно постирать одежду?

Администратор: Поднимитесь на третий этаж, поверните налево, в конце коридора Вы увидите комнату с надписью «Прачечная». Там находятся стиральные машины.

Арсалан: Спасибо. А сколько стоит использование машины?

Администратор: 5 рублей.

Арсалан: А где можно погладить?

Администратор: Утюг и гладильную доску купите сами.

Арсалан: Скажите, пожалуйста, где можно поменять постельное бельё?

Администратор: Спуститесь на первый этаж, с правой стороны коридора будет комната № 5. Там кастелянша выдаёт белье. Но сегодня воскресенье, а бельё меняют только по пятницам.

Арсалан: Спасибо.

Администратор: Не за что.

Арсалан: Светлана Петровна! Почему охранник не разрешает моим друзьям из другого университета зайти ко мне в гости?

Администратор: Арсалан, сейчас только два часа. У нас в общежитии разрешено принимать гостей после четырёх часов дня.

Арсалан: А почему?

Администратор: Чтобы не мешать другим студентам готовиться к занятиям.

Арсалан: Понятно. Большое спасибо! До свидания, Светлана Петровна!

Светлана Петровна: До свидания, Арсалан!

Задание 10. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Переселение в другую комнату возможно только в начале следующего учебного года»?

Задание 11. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

а) узнать, где находится комендант общежития (администратор гостиницы);

б) попросить выдать другу пропуск в общежитие (разрешение на посещение общежития друзьями / родственниками);

в) выяснить, где можно получить в общежитии (в гостинице) нужную вещь (постельное бельё, утюг); где можно отремонтировать (починить, постирать, погладить) что-либо.

Задание 12. Составьте мини-диалоги на тему: «В общежитии». Ситуации: а) перегорела лампочка; б) шумят студенты в соседней комнате. Инсценируйте диалоги.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, беспокоиться, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попрощаться*. Образец смотрите в теме I.

Тема XII В АЭРОПОРТУ. НА ВОКЗАЛЕ

Задание 1. Повторите формы речевого этикета, которые вы можете использовать при выражении пожелания. Составьте мини-диалог.

Формы речевого этикета

1. Как выразить пожелание?

- Счастливого пути!
- Хорошего полёта!
- Желаем вам счастливого пути!

2. Как ответить на пожелание?

- Спасибо!
- Спасибо за пожелание!
- Большое спасибо!

Задание 2. Вам необходимо пойти в справочное бюро. Прочитайте и запомните вопросы, которыми вы можете воспользоваться.

1. Могу я узнать о времени отправления самолёта / поезда и времени его прибытия на конечный пункт?
2. Я могу узнать о наличии билетов на нужный мне рейс / поезд?
3. Можно узнать, как доехать до станции «Петровск» без пересадок?

Задание 3. Переведите слова и словосочетания на родной язык:

- а) регистрация, (за)регистрироваться на рейс;
- б) декларация, декларирование, декларировать;
- в) посадочный талон, посадка, садиться;
- г) информация, информировать;
- д) ручная кладь, досмотр ручной клади;
- е) багаж, багажная квитанция.

Задание 4. Прочитайте диалог и ответьте на вопросы.

В аэропорту

У стойки регистрации на рейс.

Арсалан: Добрый день. Можно зарегистрироваться на рейс?

Администратор: Добрый день. Предоставьте мне Ваш билет и паспорт, пожалуйста.

Арсалан: Вот, возьмите.

Администратор: Вы предпочитаете место у окна или рядом с проходом?

Арсалан: Лучше около окна. Я люблю смотреть в окно во время полёта.

Администратор: Какой у Вас багаж?

Арсалан: У меня чемодан и сумка.

Администратор: Сумка — это ручная кладь?

Арсалан: Да, конечно.

Администратор: Багаж необходимо взвесить. Положите на весы чемодан.

Арсалан: Одну минуту.

Администратор: Вес Вашего багажа соответствует нормам авиаперевозок. Вот Ваш посадочный талон и багажная квитанция. Возьмите паспорт и билет.

Арсалан: Большое спасибо! Когда начнётся посадка на рейс?

Администратор: Посадка на рейс начинается за 45 минут до отправления. Хорошего полёта!

Таможенный контроль. Досмотр ручной клади.

Сотрудник таможенного контроля (ТК): Достаньте, пожалуйста, ноутбук / планшет / мобильный телефон / фотоаппарат из сумки и положите на поднос. Снимите, пожалуйста, все металлические предметы и также положите их на поднос.

Арсалан: Готово.

Сотрудник ТК: Пройдите здесь. Пожалуйста, откройте свою сумку для досмотра. Вы не можете взять эту бутылку с водой в самолет. Вот мусорный контейнер.

Арсалан: Извините, я забыл про бутылку с водой.

Сотрудник ТК: У Вас есть что-нибудь, подлежащее декларированию?

Арсалан: Мне нечего декларировать. У меня только личные вещи.

Сотрудник ТК: Вы можете проходить.

После приземления. Паспортный контроль.

Таможенник: Предъявите Ваш паспорт.

Арсалан: Пожалуйста, вот он.

Таможенник: Какова цель Вашего визита в Беларусь?

Арсалан: Я прибыл в Минск для поступления в университет.

Таможенник: Документы в порядке. Теперь Вы можете пройти дальше.

Вопросы:

1. Вы часто путешествуете?
2. Вам нравится летать самолетами?

3. Какой маршрут выбираете чаще?
4. Почему самолёты предпочитаете поездам?
5. Какую историю вы можете рассказать?

Задание 5. Образуйте формы глаголов повелительного наклонения: *взять, достать, зарегистрироваться, открыть, положить, предъявить, предоставить, пройти, снимать*.

- а) (ТЫ) *предоставь, положи, ...*
- б) (ВЫ / ВЫ) *предоставьте, положите, ...*

Задание 6. Восстановите диалог. Вставьте глаголы *взвесить, взять, достать, зарегистрироваться, начаться, начинаться, открыть, положить, предъявить, предоставить, предпочитать, пройти, смотреть, снимать, соответствовать* в нужной форме.

У стойки регистрации на рейс.

Арсалан: Добрый день. Можно _____ на рейс?

Администратор: Добрый день. _____ мне Ваш билет и паспорт, пожалуйста.

Арсалан: Вот, _____.

Администратор: Вы _____ место у окна или рядом с проходом?

Арсалан: Лучше около окна. Я люблю _____ в окно во время полёта.

Администратор: Какой у Вас багаж?

Арсалан: У меня чемодан и сумка.

Администратор: Сумка — это ручная кладь?

Арсалан: Да, конечно.

Администратор: Багаж необходимо _____. _____ на весы чемодан.

Арсалан: Одну минуту.

Администратор: Вес Вашего багажа _____ нормам авиаперевозок. Вот Ваш посадочный талон и багажная квитанция. _____ паспорт и билет.

Арсалан: Большое спасибо! Когда _____ посадка на рейс?

Администратор: Посадка на рейс _____ за 45 минут до отправления. Хорошего полёта!

Задание 7. Примите участие в диалоге. Дополните диалог фразами сотрудника ТК (вспомните или найдите реплики в тексте).

Таможенный контроль. Досмотр ручной клади.

Сотрудник ТК: _____.

Арсалан: Готово.

Сотрудник ТК: _____.

Арсалан: Извините, я забыл про бутылку с водой.

Сотрудник ТК: _____?

Арсалан: Мне нечего декларировать. У меня только личные вещи.
Сотрудник ТК: _____.

Задание 8. Дополните диалог фразами Арсалана (вспомните или найдите реплики в тексте).

Таможенный контроль. Досмотр ручной клади.

Сотрудник ТК: Достаньте, пожалуйста, ноутбук / планшет / мобильный телефон / фотоаппарат из сумки и положите на поднос. Снимите, пожалуйста, все металлические предметы и также положите их на поднос.

Арсалан: _____.

Сотрудник ТК: Пройдите здесь. Пожалуйста, откройте свою сумку для досмотра. Вы не можете взять эту бутылку с водой в самолет. Вот мусорный контейнер.

Арсалан: _____.

Сотрудник ТК: У Вас есть что-нибудь, подлежащее декларированию?

Арсалан: _____.

Сотрудник ТК: Вы можете проходить.

Задание 9. Прочитайте диалоги «В аэропорту» по ролям. Составьте вопросы к одному из прочитанных вами диалогов.

У авиакассы

— Здравствуйте, мне нужен билет в Барселону на двадцать шестое января и обратный билет в Минск на шестое февраля.

— Какой авиакомпанией Вы хотели бы полететь?

— «Белавиа».

— Вы предпочитаете лететь бизнес-классом или эконом-классом?

— Эконом-классом.

— Ваш паспорт, пожалуйста.

— Вот, пожалуйста.

— Ваши билеты.

— Благодарю вас.

— Счастливого пути!

Таможенный контроль

— Здравствуйте! Откуда Вы прилетели? С какой целью и на какой срок приехали в Беларусь?

— Я прилетела из Ирана. Буду поступать в медицинский университет.

— Сколько у Вас мест багажа?

— Два: чемодан и рюкзак.

— Какую валюту везёте с собой?

— 900 евро. Я указала в декларации.

— Предъявите, пожалуйста.

- Вот.
- Всё в порядке. Проходите, пожалуйста.

Где камера хранения?

- Подскажите, пожалуйста, где находится камера хранения?
- По этой лестнице вниз и направо.
- Благодарю.

В камере хранения

- Здравствуйте, мне нужно сдать багаж до 18 часов.
- Сколько мест багажа Вы сдаёте?
- Два: чемодан и сумка.
- С Вас 5 рублей. Вот квитанция и жетон.

Справочная аэропорта

- Скажите, пожалуйста, во сколько прилетает самолёт из Стамбула?
- Назовите номер рейса и авиакомпанию.
- Рейс номер 315. «Белавиа».
- В 16 часов 45 минут.
- А рейс не задерживается?
- Самолёт вылетел из Стамбула точно по расписанию.

Задание 10. Прочитайте диалог и ответьте на вопросы.

Покупка билетов на поезд

Пассажир: Скажите, есть ли билеты на поезд до Могилева?

Кассир: К сожалению, на сегодня билетов нет.

Пассажир: Могу я купить билет на субботу?

Кассир: Да. По субботам поезда отправляются в 16:00 и в 21:30.

В какое время хотите уехать?

Пассажир: В 16:00.

Кассир: Есть плацкартный вагон и вагон-купе. Какой вагон Вы предпочитаете?

Пассажир: Вагон-купе, пожалуйста.

Кассир: Верхнее место или нижнее?

Пассажир: Нижнее.

Кассир: Билет оформлен. Счастливого пути!

Пассажир: Спасибо. До свидания!

Вопросы:

1. Вы часто путешествуете на поезде?
2. Какой маршрут выбираете чаще?
3. Вы нравится смотреть в окно или беседовать с соседями по купе?
4. Почему поезда предпочитаете самолётам?
5. Какую историю вы можете рассказать?

Задание 11. Прочитайте диалоги по ролям. Составьте вопросы к одному из прочитанных вами диалогов.

В вагоне поезда

Пассажир 1: Антон, вот наше купе. Моё место — нижнее. Ты согласен?

Пассажир 2: Я люблю ездить на верхней полке.

Пассажир 1: Спасибо! А я не могу ездить на верхних полках.

Пассажир 2: Можно положить свой багаж под нижнюю полку?

Пассажир 1: Конечно, давай я тебе помогу.

Проводник: Предъявите ваши билеты, пожалуйста.

Пассажиры: Вот, пожалуйста.

Проводник: Возьмите постельное бельё. Желаете чай или кофе?

Пассажир 2: Два чая без сахара, пожалуйста, и печенье.

Проводник: Извините, Вы заняли чужое место.

Пассажир: Простите, я, по-видимому, ошибся. Где я могу уточнить?

Проводник: Номер места указан на билете.

Пассажир: Вот мой билет. Вы мне не поможете? Очки в сумке.

Проводник: Ваше место номер 33. Это тут.

Пассажир: Извините. Сейчас я пересяду на своё место.

Задание 12. Сформулируйте вопросы (устно или письменно), если вам нужно:

- а) узнать о времени отправления поезда и времени его прибытия на конечный пункт;
- б) узнать о наличии билетов в кассе на нужный поезд;
- в) узнать и сообщить другому лицу, где находится нужный объект (железнодорожные кассы, камера хранения);
- г) выяснить у работника справочного бюро, как доехать до нужного объекта.

Задание 13. Ответьте на вопрос: как бы вы реагировали, если бы вам сказали: «Вы потеряли жетон, поэтому я не могу выдать ваш багаж»?

Задание 14. Составьте мини-диалог на тему: «Пассажир». Ситуация: вы с друзьями опоздали на поезд. Инсценируйте диалог.

Улыбнитесь

В аэропорту.

Около кассы стоит молодой человек.

— Девушка, — спрашивает он кассира, — скажите, пожалуйста, сколько времени летит самолёт в Египет?

— Одну минуту! Минуточку...

— Спасибо! — сказал молодой человек и пошёл домой.

В электричке

В электричке сидит мужчина, читает книгу и громко восклицает:

— Вот это да! Ух ты! Никогда бы не подумал! Неужели?

Рядом сидит женщина и не может понять, почему он так говорит.

— Мужчина, скажите, что Вы читаете? — спрашивает она.

— Орфографический словарь.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Перескажите один из диалогов при помощи косвенной речи (Он сказал, что...), используя глаголы: *сказать, рассказать, подумать, спросить, попросить, переспросить, уточнить, беспокоиться, ответить, посоветовать, предложить, порекомендовать, подтвердить, согласиться, поприветствовать, поблагодарить, попрощаться*. Образец смотрите в теме I.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень* / Т. Е. Владимирова [и др.]. 22-е изд., испр. и доп. Москва ; Санкт-Петербург : Златоуст, 2001. 28 с.
2. *Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень* / М. М. Нахабина [и др.]. 22-е изд., испр. и доп. Москва ; Санкт-Петербург : Златоуст, 2001. 32 с.
3. *Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй вариант [Электронный ресурс]* / Н. П. Андрияшина [и др.]. 22-е изд. Санкт-Петербург : Златоуст, 2009. 32 с. Режим доступа : <http://www.zlat.spb.ru>. Дата доступа :
4. *Лебединский, С. И. Русский язык как иностранный : тип. учеб. программа для иностр. студентов I–IV курсов нефилологических специальностей. Корректировочно-систематизирующий курс. Основной курс: Уровень коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности. 1. Модуль общего владения русским языком. 2. Профессиональный модуль* / С. И. Лебединский, Г. Г. Гончар. Минск : БГУ, 2002. 170 с.
5. *Русский язык как иностранный : тип. учеб. программа для иностр. слушателей подгот. фак. и отд. высш. учеб. заведений* / С. И. Лебединский [и др.] ; под ред. С. И. Лебединского. Минск : БГУ, 2006. 416 с.
6. *Лебединский, С. И. Методика преподавания русского языка как иностранного : учеб. пособие* / С. И. Лебединский, Л. Ф. Гербик. Минск : РИВШ БГУ, 2011. 300 с.
7. *Лебединский, С. И. Русский язык как иностранный : учеб.* / С. И. Лебединский, Г. Г. Гончар. 2-е изд., доп. и перераб. Минск : 2011. 402 с.
8. *Добриян, В. В. Русский язык для начинающих : ситуативные диалоги : пособие для иностранных студентов фак. доуниверситет. образования* / В. В. Добриян, Г. В. Вариченко, А. В. Хилько. Минск : БГУ, 2011. 63 с.
9. *Климкович, О. А. Разговорный русский язык : тексты для чтения и обсуждения : метод. рекомендации : в 2 ч.* / О. А. Климкович, И. Я. Кураш. Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2013. Ч. 2. 52 с.
10. *Слабышева, А. В. Развитие диалогической речи у студентов неязыковых вузов направления подготовки «туризм» [Электронный ресурс]* // Актуальные вопросы современной педагогики : материалы III Междунар. науч. конф. (г. Уфа, март 2013 г.). С. 164–166. Режим доступа : <https://moluch.ru>. Дата доступа : 07.01.2018.
11. *Надеждина, О. Новая Россия : 127 живых диалогов и самые важные глаголы для общения [Электронный ресурс]* / О. Надеждина : Москва : Международный центр РКИ, 2014. 144 с. Режим доступа : <https://www.rki-site.ru>. Дата доступа : 07.01.2018.
12. *Диалоги.* [Электронный ресурс] : учеб. материалы сайта «Учим русский». Режим доступа : <http://rus.lang-study.com>. Дата доступа : 07.01.2018.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие.....	3
Тема I. В магазине, в кассе, в киоске.....	5
Тема II. На почте	11
Тема III. В банке, в пункте обмена валюты. В ГАИ (в государственной автоинспекции). В налоговой инспекции	15
Тема IV. В ресторане, в кафе, в буфете, в столовой.....	19
Тема V. В библиотеке. В читальном зале	24
Тема VI. У расписания занятий. На занятиях. В университете, на курсах	28
Тема VII. На улицах города. В транспорте. В театре	33
Тема VIII. В поликлинике, в регистратуре. У врача. В аптеке.....	38
Тема IX. В административной службе	43
Тема X. В ситуации общения по телефону.....	48
Тема XI. В гостинице. В общежитии	52
Тема XII. В аэропорту. На вокзале	56
Список использованной литературы.....	63